

FOAIA POPORULUI

Prețul abonamentului:
 Pe un an 4 cor. 40 bani.
 Pe o jumătate de an 2 cor. 20 bani.
 România, America și alte țări străine 11 cor. anual.
 Abonamentele se fac la „Tipografia Poporului”, Sibiu.

Foaie politică.

Apare în fiecare Duminecă.

INSERATE:
 să primesc la **biroul administrației**, (str. Măcelarilor nr. 12).
 Un șir petit prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani a treia-oră 10 bani.

Izbînda lui Vlaicu.

Sufletul ni-se umple de bucurie și cu mândrie ne înălțăm fruntea. Un fiu al neamului nostru, *Aurel Vlaicu*, azi trece între cei dintâi născocitori ai lumii. Aeroplanul lui a trecut acum în urmă prin cea din urmă încercare, prin deprinderile mari și grele ale manevrelor armatei române și a izbutit din nou.

Guvernul românesc a hotărît să cumpere un aeroplan dela Vlaicu, plă-tind o sumă cam îndoită cât s'ar cu-veni să-i plătească, adică 51,000 de lei. Ce va prisosi din prețul aeropla-nului, va fi o răsplată frumoasă și me-ritată pentru născocitorul ardelean.

Izbînda dlui Vlaicu ieste însă și izbînda noastră a tuturor românilor, e mai ales izbînda acelor milioane de țărani din ale căror rînduri a răsărit și Vlaicu. Sute de ani acești plugari harnici și smeriți au fost apăsați și ju-puiți de toți străinii fără suflet și fără milă. Boieri îngâmfăți, veniți din pus-tiile Aziei, spuneau că poporul acesta „valah” nu ieste în stare să născoc-ească nimic pentru înaintarea tuturor neamurilor, că e „întunecat” și „prost” că din mintea lui nu poate răsări nici o scînteie care să lumineze toate po-poarele și să aducă folos civilizației omenesti. Poporul acesta nu-i bun decât să fie vită de jug, să plătească dijme și să stea mut și fără să crînească la loviturile de biciu ale apăsătorilor.

Așa ne-au hulit în fața lumii și sunt și azi nenumărați dușmanii noștri cari spun că românul nu e în stare să înainteze, că nu poate zămisli nimic ce-i bun, ce-i frumos, înălțător și de folos pentru oameni.

Iar minciunile acestea aveau rostul lor plin de viclenie și de gânduri as-cunse. Oamenii cari ne huleau astfel voiau să facă a se crede că un popor care nu e în stare să-și făurească o civilizație, nu are dreptul de a trăi și de a-și croi iel o soarte. Iel e ca un copil neprișt și trebuie să vie alt popor mai „mare” care să-l ducă de mână, să-l stăpânească și să-l — ma-ghiarizeze.

După o mie de ani de apăsare a venit însă o mică adiere caldă de li-bertate și din mijlocul acestui popor a răsărit o ceată întregă de oameni mari ca Episcopul Inocențiu Micu și Me-tropolitul Șaguna, marii cărturari Micu, Șincai, Maior, Nicoară și Lazăr, lup-tători ca Horea, Iancu, Acsente, ba-ronul Urs de Marginea, poeți ca Coșbuc și Goga, cugetători și scriitori plini de

putere și sănătate, ca poporul însuș din cari vin. Și acuma de-odată, fără de veste, o vedere ne uimește și ne or-bește ochii. Iat-o cum se ridică fără de veste cea mai minunată și mai mă-iastră ticluire a minții omenesti: o pasăre măiastră cu aripi de fier și de pînză subțire, iar pe ea călare un om cu căutătura ochilor tot înainte și cu inima neînfricată, plutind de-asupra pră-păstiilor de aer, goale și ameteitoare, învăluit în lumina orbitoare a soarelui ce apune, spărgând norii și zburând tot mai sus, mai sus, pare-că ar vrea să cerce bolta cerească. E Vlaicu, e fiul țaranului român din Bințiți. Tatăl său și toți strămoșii lui au muncit cu spatele încovoiate, plecați asupra pă-mântului pe care-l arau, iar iel se înalță în văzduhul albastru.

Cine mai îndrăznește să tăgăduia-scă acestui popor darurile mari și sfinte ale culturii? Dacă așa, cu puțină lui libertate și cu marea-i suferință și asu-prise, știe să dea astfel de dovezi, unde se va ridica atunci, când va căpăta toată libertatea națională, la ce înălțimi va zbură atunci și unde vor rămâne de-parte în urmă vrășmașii și birfitorii lui? De asta se tem iei și pentru asta-l bir-fesc că-i „prost” și „întunecat”. O, de-ar avea iei numai atîta minte și atîta lumină cât „întunec” și câtă „prostie” se va fi gășind în capul ro-mânului — și tot ar fi ajuns mai de-parte!

Dar nu ne batem capul cu birfi-torii. Uimiți și încântați ne punem mîna strășină la ochi și ne uităm lung și nesățios după Vlaicu care zboară tot mai sus, vrînd pare-că să-l ajungă pe sfîntul Soare și ne zicem în gînd:

— *Așa se va ridica și neamul nostru în zbor repede și mîndru sus spre soarele lumii și al culturii!*

Încă un „împacat”. Preotul slovac *Mihail Baior* a fost osîndit la 4 luni închisoare pentru cuvîntarea sa de program, rostită la alegeri. În același timp episcopul *Párvy* l'a ridicat din slujbă. Bravo, d-le Hé-derváry, l'ai „împacat” și pe asta, măcar pe cele patru luni!

Jocul de-a petiția. Secretarul (ajutorul) de ministru *Kazy* fusese ales în vre-o trei locuri „deputat”, Dum-nezeu știe cu cîtă cheltuială (de sigur nu din punga lui *Kazy*, ci tot din a alegă-torilor birnici). *Kossuthiștii* înaintară petiții (plângeri) împotriva a doua alegerii de ale lui *Kazy* și iel avea vreme să se hotărască, pînă după judecata plîngerilor, pe care din cele trei cercuri îl va opri pentru sine căci

după lege nu poate avea decît una! Vîzînd *kossuthiștii* că judecata întîrzie mult (și cam într'adins) retraseră petițiile ca să silească pe *Kazy* să se hotărască într'un fel. Și ce cre-deți că a făcut *Kazy*? A pus pe alți oameni să facă iei plângeri împotriva alegerii sale! Firește plîngerile sunt făcute anume așa ca să fie *rele*, și judecata să nu se poată aduce împotriva lui, ci împotriva celor cese plîng. Dar de asta nu-i pasă dlui *Kazy*. Iel vrea să mai zăbovească și să mai amâne lucrul ca să nu fie silit a se lăpăda de cele două cercuri. Așa se joacă stăpînii noștri cu mandatele și cu petițiile și-și bat joc de legea care-i oprește să aibă mai mult decît un mandat de deputat

Răvașul săptămîinii.

Burdea prins cu hoții.

În sfîrșit s'a spart urciorul. *Burdea* a fost prins cu hoții făcute la comuni-tatea de avere din Caransebeș. Comi-tatul Caraș-Severin a hotărît să puie sechestrul, adică să cuprindă toată ave-rea pașei dela Caransebeș, deoarece în averea comunității al cărei președinte e *Burdea*, s'a gășit *lipsă de două sute cincizeci de mîl de coroane!*

Nimeni dintre noi românii de ome-nie nu s'a îndoit că într'o zi va trebui să se dea de gol, că *Burdea* nu e ne-cinstit numai în *politică*, ci și în afa-cerile sale *personale*. Adeseori am spus noi asta stăpînitorilor noștri, dar iei n'au ascultat de noi, crezînd că noi le spunem din dușmănie politică. I-au dat ajutorul lor ca să fie președintele co-munității de avere, crezînd că vor alunga de acolo pe românii „naționaliști” și vor așeza pe românii „moderați” la putere și în pită. *Burdea* s'a folosit de prostia un-gurească și îl făcea pe „patriotul” pen-tru ca în schimb să capete dreptul de *hoț* și de a *înșela*.

În vreme scurtă de 3—4 ani, iel a făcut o avere de mai multe sute de mii de coroane pînă a fost prins cu ocaua mică.

Acuma domnii miniștri unguri se pot fali cu marele lor „patriot” care va intra poate în pușcărie. Iei i-au dat mîna, l'au îmbrățișat și s'au făcut prie-teni, iar mîine „prietenu” lor „con-silierul de curte”, „Ilustritatea Sa”, va munci la pușcărie în rînd cu robii. Ce rușine Domnilor Baroni și Conți!

Ungurii cer iarăș „con-cesii naționale”.

Abia au plecat *kossuthiști* dela putere și iacă nici partidul împărătesc al lui *Khuen* nu e mai puțin șovinist cătră coroană (împă-

rațul). Cerși Domniile lor „concesii naționale“ ungurești. Și spuneau că au venit doar tot-mai pentru-că sunt mai „buni“ decât kosuthiștii și nu mai cer „concesii“, adică îngăduințe pe seama ungarilor. Și ce vor?

1. Să se înceapă desfacerea băncii austro-ungare, nu numai decât, „dar pentru viitor, începându-se de acuma „plățile în numerar“ (replătirea banilor) lucru care înseamnă începutul pentru desfacerea unei bănci.

2. Judecătoriile militare să judece de aici înainte ungurește.

3. Limba de serviciu ungurească în armată, steaguri și semne ungurești în armată și altele.

În Viena e mare fierbere pentru aceste nouă cereri ungurești.

Așa pățește Viena care credea că se poate răzima pe iubitul conte Héderváry și pe Tisza, când colo și aceștia-'s ca Kosuthiștii cari umblă după „concesii“.

Numai când se va răzima Viena pe românii va găsi adevărații prietini.

Supta în comitatul Albei.

Nenumăratele mișelii și ticăloșii ale diregătoriilor din comitatul Albei-de-jos, săvârșite la alegeri, au găsit un răsunset viu în congregația (adunarea) comitatului, ținută în 10 Oct. în Aiud. Membrii români au venit în număr foarte frumos și au tras pe prefectul (comitele) Szász, pașa din Aiud, și pe ceilalți slujbași la răspundere înfierând volnicile ungurești.

Cel dintâi a vorbit avocat din Blaj Dr. Daniil Szabo. A arătat toată teroarea și destrăbălarea din timpul alegerilor, cum oamenii candidaților noștri Vaida și Maniu au fost scoși din sate cu jandarmii, cum însuș dl Maniu a fost scos din Vinț și cum alegătorii au suferit cele mai mari prigoniri, gloabe de câte 25—100 de cor. și cum licențele crișmarilor au fost luate pe nedreptul.

Pentru toate astea a adresat prefectului o interpelare lungă alcătuită din 6 puncte, cerându-i socoteală.

Slujbașii au trebuit să stea și să asculte cum li-se spunea buchile și prefectul (comitele) iera într-o mare încurcătură. Ca să scape, a răspuns că iel a venit aici în numele guvernului și nu iel ei vice comitele e dator să răspundă. Acesta lipsind, a vorbit protonotarul Joehsman care a scăpat și iel spunând că s'a făcut plângere și împotriva alegerilor și acolo se vor judeca și nedreptățile înșirate de dl Szabo.

S'a văzut că domniile dela comitat ierau foarte încurcați și nici unul nu a avut ce să răspundă românilor, mărturisind astfel că *inviniuirile ce li-s'au făcut sunt adevărate.*

Tot dl Szabo a arătat că societatea pompierilor din Blaj a fost desființată (*numai fiindcă-i românească*) și că dacă s'ar ivi un foc în Blaj nimeni nu ar putea ajuta.

Protonotarul Joehsman răspunde că s'a hotărât ca societatea să fie *iarăș înființată.* Dar atunci pentru ce a fost desființată vreme de doi ani și mai bine?

Protopopul Ioan Teculescu a înfierat ticăloșiile jandarmilor, cari au pornit o goană sălbatică asupra tricolorului românesc, și a cerut socoteală prefectului pentru aceste tihării jandarmerești, Părintele Teculescu a făcut mult năcaz șovinistilor căci a vorbit *românește* și limba noastră răsuna în sală

peste unguri și jidovi făcându-i să-și iasă din fire.

Joehsman a răspuns iarăș încurcându-o cu o poruncă veche a ministrului care ar opri tricolorul altor state, deși părintele Teculescu îi spusese că tricolorul nostru nu e al României ale cărei colori sunt altfel așezate.

La urmă a vorbit dl *Iuliu Maniu* ascultat și de unguri cu mare luare aminte. Fiind în curând alegerile pentru comitat, a arătat că din 8 cerouri electorale, între cari 6 cu majoritate românească (mai mulți români decât străini), abea unul, Blajul, are președinte de alegere român pe canonicul Dr. Marcu. A cerut ca președinți să fie aleși oameni drepti cari păzesc legea și să fie puși *românt* președinți potrivit cu numărul românilor din comitat.

Prefectul Szász a răspuns d-lui Maniu că nu se vor mai face nedreptăți, dar îl crede Scaraoțchi.

Românii au ieșit pe urmă, veseli că și-au făcut datoria de a apăra drepturile poporului nostru.

O nouă mișelie a jandarmilor.

Un preot român bătut de jandarmi.

Cu sufletul plin de revoltă aflăm iarăș o nouă mișelie jandarmerească. Un vrednic preot român a fost bătut mișelește și fără nici o vină de jandarmi, numai pentru-că la alegeri s'a purtat brav și și-a făcut datoria. E vorba de părintele *Romulus Vățianu* din cumuna Ghioroc (comitatul Aradului). Tâlharii aceștia cari *lei* ar trebui să ne apere cu pușca, jandarmii, umblă cu pușca printre noi și bat și schinguesc pe toți cari sunt români buni.

Lucrurile s'au petrecut astfel: Părintele Vățianu, venind dela Șiria, spre Miniș a întâlnit sara pe sergentul de jandarmi Zsivics și l'a salutat fără ca sergentul să răspundă. Mai făcând câțiva pași, iel zări lângă un gard pe caporalul de jandarmi Csapo, care îl salută cu glas înalt „*Jó estét, főtisztelendő ur!*“

Și numai de-odată se pomeni dl Vățianu cu sergentul Zsivics în fața lui. Ca o bestie se năpusti sergentul asupra lui și insultându-l în fel și chip, numindu-l valah puturos, trădător etc., îl lovi ca pumnul în față încât îi căzu pălăria din cap. Părintele se plecă s'o ridice. Sergentul începu să-l lovească cu patul puștii. Inzădar protesta părintele Vățianu, înzădar spunea caporalul să-i dea pace, sergentul porunci subalternului său să-l lege în fiere. Acesta, mai omenos nu se supuse.

Cu mare greu scăpă părintele Vățianu din mâna bestialului sergent, care îl urmări de aproape și-l lovi mereu cu patul puștii. În Ghioroc, un om dădu de știre familiei de cele întâmplate. Dl Vățianu îl somă pe sergent să-l urmeze la casa comună. Când sosi aci fiul mai mare al dlui Vățianu, îl văzu pe jandarm cum îl prinsese pe părintele Vățianu de gât, injurând. La stăruințele celor de față sergentul i-a dat drumul, după ce părintele Vățianu a văzut că nu e chip să se facă proces verbal despre cele întâmplate.

Brutalitatea aceasta fără seamăn de sălbatică a turburat nu numai pe sătenii din Ghioroc, cari țin mult la iubitul lor preot ci și pe locuitorii celorlalte comune. Jandarmul a fost denunțat atât ministrului de honvezime, cât și comandei jandarmilor. Știind însă cum se fac cercetările oficiale, părintele Vățianu a făcut împotriva lui proces și înaintea judecătoriei de ocol din Radna, pentru despăgubire, ca să se poată constata în mod oficial, din ce fel de oameni e alcătuită jandarmeria noastră.

Teatru românesc în Sibiu.

Românii din Sibiu au avut Duminica trecută o minunată serbare culturală. Reuniunea meseriașilor români, această vatră de simțiri românești și de mare hărnicie, a organizat o reprezentație teatrală care ar face cinste oricărui oraș și oricărei societăți de acest fel.

Sufletul societății și al mișcărilor iei e dl *Victor Tordășianu* Numele lui, cunoscut azi pretutindeni, a devenit o deviză și un simbol care însemnează organizarea meseriașilor și înaintarea românismului la orașe. Aducem meseriașilor noștri din Sibiu și providențialului lor președinte, dlui *Victor Tordășianu*, cele mai calde și însuflețite felicitări și urări de înaintare și prosperare! Dacă astăzi se face prea puțin șgomot în jurul muncii lor, cu atât mai mult va vorbi viitorul de munca lor tăcută și spornică, de mare însemnătate pentru neamul nostru.

Duminică seara, teatrul orașenesc din Sibiu, s'a umplut până la cel din urmă loc. Sala, de jos până sus pe galerii, gema de lume românească. Pretutindeni graiul românesc. Afară de meseriași, mulți cărturari (deși durere nu toți!) apoi mulți măiereni în haine de sărbătoare și un mare număr de lume venită din satele dimprejur.

Reprezentarea a început la ceasurile 7^{1/2} cu „*Pribeगी*“. Sunt trei meseriași pribeगी, și veseli, un măsar (dl *Marcovici*), un pantofar (dl *Axente*) și un croitor (dl *R. Barcianu*). cari după o viață ușuratică și destrăbălăată, se fac oameni de treabă și harnici și fie-care se căsătorește cu aleasa inimii sale. Toți actorii au jucat minunat, mai ales dl *Acsente* ca pantofar bețiv a fost neîntrecut și a ținut sala în ris necontentit. Dar nu mai puțin bine au jucat și dl *R. Barcianu* pe croitorul vanitos și ușurel și dl *Marcovici* pe bunul măsar cinstit și iubitor de prieteni. D-na *Duca*, d-rele *Roman* și *Popp* au jucat cu siguranță și pricepere.

În bucata a doua („*Cum povestea o bu-nică*“) ne-am crezut duși undeva în lumea de visuri a copilăriei noastre. D-na *Duca* pune în versurile lui *Braborescu* un farmec deosebit, iar micul *Petrică Drăgoiu* a uimit pe toți prin deșteptăciunea jocului său. De-odată în tăcere se ridică nu știu de unde un glas de farmec. Un fluer nevăzut ne cântă cu mare putere de induioșare doinele cele mai frumoase, cu tinguiri adânci și cu tremurări cari răspund ca un răsunset depărtat din fund de păduri. Meșterul fluerător a fost dl *Dr. Anton Bogdan*. Aplauze foarte bogate l'au răsplătit pentru această aleasă și românească desfătare ce ne-a dat.

O nouă undă de veselie și de ris trecu peste rindurile dese ale publicului, când dl *Acsente* se ivi din nou în „*Muza dela Burdujeni*“. Imbrăcat ca fată bătrână, urită și înzorzonată în chipul cel mai caraghios, citindu-și mereu versurile, leșinând tot la cinci minute își aștepta peșitorii. Dl *Acsente* a fost desăvârșit și a dovedit în acest rol că are un talent real. Pătrunde deplin rolurile și le redă cu un uimitor dar de nuanțare, cu un comic irezistibil. Dl *Barcianu* fu peșitorul care se înfățișează în trei feluri și o păcălește pe cocoana *Calipi* cu mult meșteșug de prefacere, când ea baron *Flaimuc*, când ea un italian, când ea negustor grec. Dl *Jinga* și dl *Chirca* au jucat bine, tot astfel tinărul care făcea pe *Stănică*.

Sala întreagă se scutura de ris și toate

trei reprezentațiile au avut o izbândă mare.

Dar și între reprezentații, publicul a fost desfătat de minunatele bucăți românești cântate de muzica orășenească, între iele și „Sezătoarea“ dlui Tiberiu Brediceanu.

Toată lumea a plecat plină de o mare mulțămire. Seara asta a fost o strălucită izbândă, un semn de progres cultural adevărat al meseriașilor români din Sibiu.

Dumnezeu să-i ajute să-i vedem cât mai des la astfel de sărbători înălțătoare!

Izbînda tinerimii din Sibiu.

Unde ieste bărbăție și unire, acolo trebuie să fie și spor și izbîndă. Brava noastră tinerime românească din Sibiu a arătat aceasta în chip strălucit în săptămânile din urmă. Trei ziare, în trei limbi, au fost puse la respect de tinerii noștri și au fost învățate minte ca să cinstească tot ce-i românesc și simțire românească în Sibiu. Pentru aceste fapte noi românii din Sibiu trebuie să fim mulțămitori tinerilor noștri cari ne-au dat o pildă de simțire de bărbăție și demnitate românească. Lu-crurile s'au întîmplat astfel:

Acum câteva săptămâni un ziar săsesc din Sibiu adusesse o știre batjocoritoare pentru tinerii noștri, spunând că într-o noapte trei candidați de advocați *români*, beți, s'au bătut pe stradă și au fost duși la poliție. Ziarul săsesc, sau cel ce-i dăduse această știre voia, să facă pe tinerii români de rușine ca pe niște oameni bețivi și bătăuși, pe cari numai poliția îi poate potoli. Dar iel se păcăli, căci tinerii noștri îl traseră la răspundere pentru batjocorirea cinstei lor. Ziarul întâi voi să scape cu su-cituri și învățituri, că teacă, că pungă, dar n'avu încotro, trebui să scrie a doua zi, că a spus *minciuni* și că cei trei cu pricina nu au fost nici români, nici măcar candidați de avocat, ci niște scriitorăși unguri. Întîmplarea s'ar părea neînsemnată, dar a fost bună, căci de atunci nimeni nu cearcă să ne batjocorească prin foaia săsească.

În curînd veni a doua izbîndă a tinerilor. A fost huiduirea lui Mangra, pe care o știu și cetitorii noștri. Ar fi fost o rușine, dacă trădătorul acesta ar fi petrecut liniștit și în pace în Sibiu, fără să găsească cineva care să-i spuie buchile. Toți trădătorii și-ar fi luat nasul la purtare, dacă nici măcar aici în inima românismului cel mai mare trădător nu și-ar fi primit răsplata.

Dar ziarul unguresc din Sibiu, o fi-tuică redactată de avocatul ungar *Verzár* (care însă face ochi dulci românilor, când îi vin cu procese) se obrăznic și injură pe tinerii români, că-s așa de „sălbatici“ și așa de fricoși și „ticăloși“, pentru că l'au huiduit pe Mangra. Numai decât tinerii noștri, vre-o 15 inși, se adunară și cerură ziarului să le spuie pe ticălosul care îi batjocorise astfel. Și atunci avocatul *Verzár* să lăpădă de foaia sa proprie și puse vina pe un biet profesor anume *Orosz György*.

Bietul *Orosz*! O fi blăstîmînd și ziua în care a venit la Sibiu. Iel crezuse întâi că va speria pe ai noștri iacă numai așa, când o scoate pieptul și s'o înrunta odată cu un *Teremtette* de ăla mustăcios și unguresc. Dar și-a găsit sacul petecul. Tinerii noștri mi-l înbățară și nu-i dădură drumul. Am povestit cetitorilor și întîmplarea cu *Orosz*. Tinerii noștri îi cerură, după regulile cuviinței dintre oamenii cum se cade, sau să le ceară iertare, sau să se bată cu iei în duel, adică cu sabie.

Și atunci „curajul“ lui *Orosz*, care-i

făcuse pe ai noștri „fricoși“, se scobori undeva jos în pantaloni și se făcu de ris cu revolverul în mână. Vreme de trei săptămâni o tot suci și învărti, iar la urmă dădu cinstea pe rușine și o rupse la sănătoasă, fără să se bată și fără să ceară iertare. Tinerii noștri îl făcură de ris prin ziare, spunându-i că s'a purtat ca un ticălos și om de nimica. Acuma a rămas de rușine și ocară ca un fricos ce ieste, de rid și ungerii lui de iel, iar iel îi injură că l'au păcălit, căci i-au spus că nu trebuie să aibă frică de niște „valahi!“ Ba mai mult chiar, spune că iel nici nu ieste măcar cel ce a scris injurăturile din „*Nagyszebeni Ujság*“ contra tinerilor noștri și că iel a suferit toată batjocura asta pentru altul. Bravo domnule *Orosz*, deștept om iești, de te pui pentru altul să te bată valahii ai „fricoși“ peste partea d-tale cea „curajoasă!“

Destul că socoteala dela urmă a acestei afaceri e, că dl *Orosz* a fost chemat la Pesta unde a mîncat o lecție dela ministru ca să nu mai facă pe funcționarii statului de rușine în fața valahilor, iar „*Nagyszebeni Ujság*“ al d-lui *Verzár* nu mai îndrăznește nici să criească împotriva tinerilor noștri!

În sfîrșit tineretul nostru a astupat gura și unui ziar românesc: „*Telegrafului Român*“. Nu știm ce s'a întîmplat, dar se spune că într-o bună dimineață a intrat în urechile Inalt Prea Sfinției Sale metropolitului din Sibiu, că tineretul nostru nu mai poate răbda ca tocmai aici în Sibiu să iasă o gazetă, care mereu laudă și sprijinește pe Mangra, publică ticăloșiile lui Brote și ține mereu isonul tuturor trădătorilor. La știrea asta se făcu mare spaimă în sfatul înțelepților, cari se adunară, șopotiră și se sfătuiră. Nu știu ce vorbiră și ce hotărîră, dar a doua zi „*Telegraful*“ strecură chiar la urmă o notiță prizărită în-tr'una din paginile sale neroade cu acest cuprins:

Posta Redacției.

Amicul, Sibiu. Domnul *E. Brote* a spus în coloanele ziarului nostru aceia ce avea de spus și alte articole nu ne mai trimite.

Asta firește, nu iera decât o apucătură, căci acei căroră le sună aceste cuvinte ierau zău „amici“ (prietini), de cari îi dorim mulți *Telegrafului*...

Și adică ne întrebăți ce s'ar fi întîmplat, dacă *Telegraful* tot mai publica articolele trădătoare ale lui Brote? Nu știm, n'am văzut, dar se spune, că geamurile dela redacția *Telegrafului* și din alte locuri aflaseră și dîrdăiau de frică...

Și așa trei dușmani avurăm în Sibiu și se duseră, Doamne, toți trei și nimeni nu mai îndrăznește să se atingă de români și de tinerimea noastră, biruitoare în toate trei luptele aceste.

De lîngă Cluj.

Veste bună vă scriu de astă-dată din părțile Clujului. În 9 l. c. s'au aranjat frumoase serbări în comuna Șomtelec. A fost sfințire de școală, adunare de învățatori, reprezentație teatrală și petrecere. Dimineața la oarele 8 a început sfînta slujbă Dumnezească în biserica gr.-cat., slujind părintele Dr. *Elie Dăianu*, protopopul Clujului și alți doi preoți. Biserica a fost prea mică pentru atîta public. Alergase mult popor și din satele vecine. După ieșirea din biserică s'a făcut procesiunea cu prapori până la școala cea nouă, unde preoții numiți au sfințit și botezat apa; predica a rostit-o protopopul Dr. *Dăianu*, laudând pe poporeni din Șomtelec, cari, puțini la nu-

măr, au știut jertfi atîta pentru ridicarea edificiului școlar.

Adunarea învățătorilor a fost deschisă prin președintele reuniunii învățătorilor din despărțămîntul Cluj, *Ioachim Pop*, care a arătat celor de față scopul mergerii lor acolo, laudând hărnicia conducătorilor din Șomtelec și dărnicia bunilor creștini, dorindu-le ca după jertfele aduse să aibă folos. În adunarea învățătorilor s'a însemnat bine întocmita disertație a d-lui *Paul Pașcaș*, scrisă anume pentru popor. Disertațiune pedagogică (despre creșterea copiilor) a ținut dl învățator *Bercan*. S'a hotărît în adunare ca fie-care învățator să luere și înafară de școală (activitate extra școlară), iar despre cele isprăvite să se facă raport adunărilor viitoare. Prin aceasta, credem s'a făcut un pas înainte pentru îndemn la activitate extrașcolară. Isprăvindu-se mai multe lucruri oficioase adunarea a fost închisă.

După adunare a urmat banchet, iar sara s'a dat o reprezentație teatrală. Dintre puncte, cari au fost prea multe, au fost frumoase cu deosebire: disertația preotului local *Cozma* și „*Țiganul la cătane*.“ După reprezentația teatrală au urmat jocul atît pentru inteligenți, cât și pentru popor.

Cu un cuvînt serbările au fost foarte frumoase, demne de acest popor și acești conducători. Dacă vom lua în considerare, că aceasta comună abia numără 50 case, ne pune în uimire edificiul școlar foarte frumos. Am observat, că acest popor ascultă de conducătorii săi, iar conducătorii: preotul *Cozma* și învățatorul *Vasile Galoș*, sunt demni de slujba ce o poartă. Cu deosebire m'a uimit buna înțelegere dintre preot și învățator, care își arată în belșug roadele sale.

Dea Dumnezeu să auzim tot bine de acești doi conducători. Conducători și popor, luați pildă dela Șomtelecani. *Chimu.*

Călătoria din America în Europa cu balonul.

Gîndurile lumii întregi astăzi sunt ațîntite la un călător american îndrăzneț, care a plecat Sămbăta trecută cu balonul (ma e mașină care plutește în văzduh dar e altfel făcută decât aeroplanul) din America să vie în Europa. Cale de mai multe mii de kilometri iel trebuie să treacă tot peste vîltoarele înfricoșate ale mării și nicăiri în drum nu se poate coborî, căci nu-i uscat pînă-n Europa. Vapoarele cele mai iuți fac câte 6 zile fără întrerupere drumul acesta. E una din lucrurile cele mai mari cari s'a încercat vre-odată.

Călătorul american care face acest drum se chiamă *Wellmann* și e însoțit de mai mulți oameni. Pe balonul lui are și o mașină de telegrafiat fără sîrmă. După ce a plecat, a trimis de mai multe-ori știri prin telegraful său și spune, că are de luptat cu vîntul și cu negurile de peste mare, încît nu vede nimic supt iel. Iel duce merinde pe vreme de două luni și un vapor a plecat ca să-l însoțească. Primejdia călătorilor e foarte mare, căci drumul fiind lung, balonul poate fi stricat de vre-o furtună, poate plezni și atunci marea va înghiți pe călători.

Din *New-York* s'au vestește când punem foaia sub tipar, că: *Wellmann* și-a întrerupt drumul și s'a întors cu tovarăși săi pe un vapor american cu care s'a întîlnit. Balonul lui a fost stricat de furtună.

Scrisorile Bădicului Ion.

Vin nopțile lungi.

Pela noi au început să cadă cea dintâi brumă, dragă cumetre. Se arămește frunzișul pădurilor, vin vânturi reci, dela miază noapte, și iarna ne bate tot mai aproape din aripi. Vin nopțile lungi, cu povara lor îndelungată, mai ales pentru noi cești mai bătrâni, pe cari somnul ne cam ocolește. Se apropie vremea odihnei săteanului, după munca întărită începută în cap de primăvară. Se vor așeza în curând șezătorile, vor porni să se depene poveștile și glumele, și se va trece o parte însemnată a anului, a vieții noastre, cu un folos foarte puțin pentru noi. Ne vom trezi la primăvară cu coșurile, cu grânarele goale, îngrijați de viitor, cu sufletul sărac.

Și vremea de toamnă târzie și de iarnă, dacă am pricepe bine prețul ei, ar fi cea mai potrivită ca să ne îmbogățim sufletele. Oăci, uite dragă cumetre, noi plugarii de când se'nmoaie zăpada și până se pune cea proaspătă, nu facem alta decât ne îngrijim de hrana noastră trupească. Vecinic cu capetele și brațele aplecate spre pământul care ne hrănește, ne încovoiem sub povara luptei pentru traiu, și abia Dumineca de are și sufletul nostru un strop de sărbătoare. Trăim o parte însemnată din viața noastră, fără să ne mai gândim și la lipsele sufletului, a minții și inimei noastre. Ei bine, serile și nopțile lungi de toamnă și de iarnă, sunt cele mai potrivite ca să dăm minții și inimei noastre prilejul să-și mai înalțe aripele, să mai simțim și noi, stăpânii satelor, bunătățile și frumșele adevărat omenești. Să ne dăm și nouă prilejul de-a ne simți mai mult oameni, decât mașini de muncă.

Din vremi bătrâne sufletul nostru a simțit lipsa aceasta. Oăci poveștile, glumele, snoavele și păcălirile nu-s altceva decât iscodiri de-ale minții omenești, cu cari simțiră oamenii de mult că trebuie să-și învelească viața sufletească. Ceea ce-i un ospăț bogat, un vin bun, pentru trupul omenească, aceea sunt scăpările închipuirii omenești, încheiate în povești, pentru suflet. De mult cerea sufletul popoarelor lipsa unei învățături, a unei sărbători, și fiindcă nu-i da nime nimic, își făcea poveștile și-și petrecea cu ele.

Frumoase sunt, nu-i vorbă poveștile, și să se stingă cu totul ar fi păcat. Dar azi ar fi și mai mare păcat să lăsăm sufletul să-și iee cunoștințele și lucrurile numai din povești.

Azi avem o comoară neprețuită din care trebuie să alegem grăunțele de aur, în serile și nopțile lungi: azi avem cartea. Strămoșii noștri n'aveau acest dar mare al vremilor de astăzi. Mai de mult cartea era un lucru rar, și când se găsea era foarte scump, dar erau și mai rari cunoscătorii de slovă.

Astăzi, dragă cumetre, și la noi în Ardeal am ajuns să avem cărți foarte multe și foarte ieftine. Astăzi de mergi la oraș, pe trei-patru bancute cumperi tot atâtea cărți românești, pe cari le poți ceti cu mult folos. Ba chiar nici nu mai trebuie să mergi la oraș de vrei să ai o carte. Ii spui părintelui din sat sau învățătorului și'n trei zile ai cartea.

Astăzi avem și noi gazete lesne. Cu patru, cu cinci coroane pe an, ai în fie care săptămână un număr de gazetă la casă. De multe ori ne întrebăm noi pe-acasă: cum pot oare să mai scoată asemenea gazete, când și hârtia goală, netipărită, câtă mănecă o gazetă pe an, trebuie să mănecă atâta sumă de bani pe an?

Ar fi păcat de Dumnezeu, ca'n serile lungi de iarnă să nu începem a ne îmbogăți sufletele din aceste cărți și gazete, în cari dacă nu vom afla nesdrăveniile poveștilor vom afla atâtea cunoștințe folositoare pentru noi și pentru viața noastră de toate zilele.

Să zicem, de-o pildă, că'ntr'un sat umblă patru gazete la patru oameni, — ceea-ce, de altfel, ar fi foarte puțin. Acum în serile lungi de toamnă și de iarnă se adună oamenii la vr'un cumătru să mai stee de vorbă. Dacă ar fi între ei unul, care are o gazetă, acesta ar începe să citească. Rând pe rând, douăzeci-treizeci de oameni, câți ar fi de față, ar cunoaște noutățile din țară, ar cunoaște luptele cari le duc mai marii noștri pentru viitorul mai bun al neamului, ar cunoaște o mulțime de sfaturi pentru casă, pentru vite, pentru lucrarea pământului, pentru prăsirea nutrețurilor, pentru o mulțime de trebi, care ne vin zilnic înainte.

Am cunoaște și noi ce-i în stare să facă mintea omenească, luminată de știință, am ști prețui, tot mai mult cunoștința de carte, și sufletul nostru s'ar face tot mai prielnic învățării.

Am vedea înapoi cu multe veacuri luptele moșilor și strămoșilor pentru limbă și lege, și ni s'ar întări inima, din pilda trecutului, pentru lupta ce trebuie s'o purtăm noi. Am învăța să ținem la olaltă, să ne sprijinim împrumutat, pentru-că numai așa vom avea sorți de izbândă.

Rând pe rând, am cunoaște tot mai bine pe adevărații noștri prieteni, și am vedea tot mai deslușit de unde ne vine răul și perirea.

Am putea să ne dumerim asupra izvo- rului multor nenorociri, cari vin asupra noastră. Am vedea cu pilde aproape de fiecare zi, unde duce beția, necumpătul, trândăvia.

Am asculta la cel ce ne spune din gazetă sau din vre-o carte, am asculta pierduți, vremea ne-ar trece în grabă, și la urmă, dacă nu în sara întâi, atunci în a doua sau a treia, am simți un grăunte nou și ales în sufletul nostru, grăunte de piatră scumpă, care este: îmbogățirea cunoștințelor noastre. Zice o veche zicală, că omul trăind tot învață și tot moare neînvațat. Zicala aceasta e adevărată și pentru oamenii cu mare învățatură. Pentru-că sufletul omenească e așa de larg, încât poate primi nenumărate cunoștințe. Ce să zicem de noi, cari cercăm așa de rar sufletul cu cunoștință nouă? Chiar dacă, până la o deprindere oarecare, nu ne-am alege cu mult tare din ce citește altul în gazetă sau în carte, un folos hotărât vom trage din sara cea dintâi. Până cetește unul adevărat ceialaltă tac. Și de multe ori tăcerea e „dulce ca mierea“. Până tăcem nu vorbim rău de alții, nu clevetim, nu spunem vorbe necuviincioase. Și în „sfaturile“ ce se țin în serile lungi de iarnă pe la vr'un cumătru, oare, pe lângă povești, nu-i în floare chiar această datină de a-și trece din vreme? Unde se spun mai multe minciuni, unde se bârfește mai mult de cei-ce nu-s de față,

decât chiar în aceste sfaturi? Ei bine, dragă cumetre, eu cred că chipul acesta de-a „petrece serile“ se potrivește munerilor, cărora gura nu le-o poți lega nici cu zece lăcate, dar bărbaților nu se cade de loc. Noi trebuie să punem alt preț pe vreme, pentru-că, ori cum, noi suntem stăpâni în casă. Noi trebuie să ne îmbogățim cunoștințele chiar pentru-ca să ne putem conduce, să ne putem povățui mai bine casa și moșia. Și dacă ne vom câștiga o pricepere mai mare va fi spre folosul casei noastre întregi.

Te las cu bine!

Cumătrul tău

Bădicul Ion.

Rectificare.

Onorată Redacțiune! Îmi iau libertatea a ruga respectuos pe Onorata Redacțiune ca în numărul viitor al „Foi Poporului“ să binevoiască a rectifica următoarele:

În nrul 39 din a. c. al prețuitei Foi a Poporului sub titlul: „Lucruri rușinoase“ cele scrise nu corăspund într-o toate adevărului și anume:

În 8 Septembrie a. e. d-nii învățători din comuna Feldioara (comit. Brașov) n'au mers în comuna Măieruș pentru a îndemna comitetul parochial de acolo, ca să ceară pentru învățator ajutor dela stat. Că acest lucru e adevărat poate dovedi întreg comitetul parochial din acea comună, prin urmare știrea publicată în acel număr e un neadevăr.

Al doilea neadevăr, egal cu cel dintâiu este, că numiții învățători nici în 8 Sept. nici înainte și nici după acest termen n'au fost în comuna Bod și prin urmare nici la vr'un alt învățator.

Adevărul este, că învățătorii din Feldioara la rugarea învățătorului G. Fulea din comuna învecinată Rotbav (din greșală s'a pus în numărul 39 comuna Bod în loc de Rotbav. Redacția) au venit în ziua de 8 Sept. aici pentru a comunica comitetului modul cum are să compună rugările și documentele în scopul cererii ajutorului dela stat pentru școală, care ajutor de altcum a fost decis să se ceară dela stat în ședința comitetului parochial din 17/30 August a. e., fiind de față și On. Domn protopop și administrator Ioan Hamza. Da, aceea e adevărat, că aici numiții învățători împreună cu cel din Rotbav s'au dus la birt, dar nu s'au certat nici unul cu altul, ci învățătorul-director Ioan Sporea a atacat pe dl învățator și coleg al său Nicolae Ilie, care întrebat fiind de mine mi-a declarat că l'a și împrorocuit pe numitul director.

Acesta e singurul adevăr despre învățătorii din Feldioara și prin urmare rușinea nu este la toți învățătorii, ci numai a d-lui Ioan Sporea, care a mai săvârșit încă lucruri de acestea.

Ori-ce altă rectificare ce ar sosi din altă parte e neîntemeiată și lipsită de adevăr.

Pentru cele cuprinse în această rectificare îmi iau asupra-mi toată responsabilitatea și la caz de lipsă cele mai sus expuse le întăresc și adevăresc și prin mai mulți martori, cari au văzut cu ochii proprii cele întâmplate. Unul din cei de față.

Nota Redacției. Afară de rectificarea asta, pentru care răspunde autorul iei, am mai primit alte două declarații în chestiunea aceasta. Nu le publicăm însă, deoarece au cam același cuprins ca și cea de mai sus, încât credem că se vor mulțami cu ea și ceialți doi domni cari ni le-au trimis.

Nu uita

stimate cetitor, — la comande sau tot felul de alte cumpărări, făcute în urma unui inserat cetit în foaia noastră, — a aminti și spune, că despre lucrurile comandate sau cumpărate ai cetit în inseratul din „Foaia Poporului“.

Prin aceasta contribuim și D-Ta la răspândirea și lățirea foii noastre, iar pe de altă parte vei fi servit de grabă, fără ca aceasta să te coste ceva mai mult.

Cum să ne apărăm de holeră.

6. Ce să facem dacă avem bolnav de holeră în casă?

Înainte de toate trebuie să despărțim pe omul bolnav de cei sănătoși. Să-l punem la un loc unde nu vine cu nime în atingere decât eu, medicul și îngrijitorul. De aceea se fac pe vremea holerei în tot locul spitale anume pentru cei îmbolnăviți de holeră. Aceste spitale se fac anume, ca cei sănătoși să fie feriți de această boală grozavă, care se răspândește în mod îngrozitor și poate stinge toată gloata casei, dacă nu grijim din vreme.

Îndată ce se ivește holera într-o casă, trebuie să grijim să avem la îndemână cu ce să omorăm germeii holerei, adică să desinficiem totul ce a venit cu bolnavul în atingere.

Bun mijloc de desinfecție, adică de a omorâți de germeii holerei este leșia, tot așa e și apa de săpun, dacă topim un chilogram săpun în 50 litri de apă. Iar ceea-ce varsă și urdinează bolnavul se desinfectează mai bine prin var stins, anume turnăm pe un chilogram var un litru de apă și după ce mai turnăm trei litri de apă și mestecăm bine. În fiecare zi să stingem în acest fel var, să avem totdeauna proaspăt la casă.

Pentru desinfecția mânilor este bine să folosim și oțet tare, după ce ne-am spălat bine cu săpun.

Cel-ce nu poate sau nu vrea să-și facă acasă aceste mijloace de desinfecție, acela să ceară dela medic. E foarte bun acidul carbonic, amestecat 5 procente cu apă. Pentru spălarea mânilor îl folosim așa, ori îl mai subțiem cu atâta apă, dar nu prea mult, căci își pierde puterea.

Pentru primenele, haine de pat, cămeși și celelalte albituri facem amestec de un procent carbol, așa că 2 litre de carbol de 5 procente îl amestecăm cu 8 litre de apă.

Afară de aceasta mai sunt și alte mijloace de desinfecție, pe cari le va spune medicul după trebuință.

Să băgăm însă bine de seamă, că toate aceste mijloace de desinfecție sunt otrăvuri, și să grijim să nu ajungă pe mâna copiilor, ca să bea, crezând că e băntură bună, căci se poate întâmpla mare nenorocire.

7. De ce să se țină cel ce îngrijește pe bolnavul de holeră?

Grija de căpetenie a celui-ce îngrijește de bolnav este afară de îngrijirea bolnavului să se păzească pe sine și să prăpădească în odaia bolnavului toți germeii holerei, ca de acolo să nu iasă afară.

Aceasta se face în chipul următor;

În odaia (soba), în care zace bolnavul să ținem vase deschilinite pentru ceea-ce varsă și urdinează bolnavul și îndată după urdinare și vărsare să turnăm var stins ori acid carbonic, după cum s'a spus mai înainte și să mestecăm bine cu o bucată de lemn, iar după mestecare să turnăm cuprinsul în groapa umblătoarei (retiradei) numai după-ce au trecut cel puțin două ceasuri dela cea din urmă urdinare sau vărsare, ca nu cumva să rămână încă vr'un germene viu.

Afară de aceste să ținem în odaia bolnavului un ciubar mai mare, ori un butoiu (putină) sau troacă, pe care o umplem de jumătate cu leșie, ori cu apă de săpun sau carbol și în aceste să punem albiturile și hainele de pat murdărite de bolnav. După ce au stat hainele 2—3 ceasuri, apoi să se stoarcă bine și să pot da afară din odaie ca să se spele după cum e obiceiul. Nu mai e primejdie după ce au stat în leșie, carbol sau

apă săpunată după cum am spus mai înainte.

Îngrijitorul să ia seamă, că atunci când urdină sau varsă bolnavul, precum și atunci când mestecă vasele să nu stropescă pe jos sau pe pereți ca să ajungă acolo germeii de holeră. Dacă totuși a stropit, atunci să șteargă (frece) bine cu o dârză (zdranță) mușiată în oțet sau carbol, iar ștergătoarea să o arunce în vasul de desinfecție în care pune rufe.

Cuțitul, furculița, lingura, paharul și celelalte, folosite de bolnav înainte de a se da afară, trebuie puse în oală cu apă fierbinte și să stea acolo cel puțin un sfert de ceas. După aceea pot fi date afară, căci nu mai e nici o primejdie. Germeii holerei se prăpădesc în apa fierbinte.

Îngrijitorul să ia bine de seamă, ca bolnavul să nu-i tușescă sau strănute în față, căci așa prea ușor îi pot ajunge germeii de holeră în gură, de unde pătrund în stomac și și mațe. De aceea e bine ca îngrijitorul cât de des să-și clătească gura cu oțet subțiat în apă și să nu-și atingă gura cu degetele nespălate.

Îngrijitorul să nu mănânce în odaia (soba) bolnavului de holeră și înainte de ce iese din odaie să nu uite a se desbrăca de hainele deasupra și să le lase în un colț al odăii, apoi să se spele bine cu săpun și să se desinfecțieze.

Literatură și știință

Moșneagul.

*Moșneag cu pletele cărunte,
Și 'nălbite cum e neaua,
În gură făr' de nici un dinte
Abea-și mai tremură luleaua.*

*Cu pași greoi venea din curte,
Să șadă pe podmol la soare.
Era bătrân de zile multe,
C'abea se mai ținea 'n picioare.*

*În stradă era lume multă,
Bărbați mai tineri și femei.
Moșul cucernic îi salută,
C'un: »Ce mai faceți, dragii mei?»*

*Proptit p'un băț cioplit de mână-i,
Se uită unde-i loc să șadă.
Ducându-și mâna la sprâncene,
Că nu putea pe toți să-i vadă.*

*Dar cât ce-l vede o nevastă,
Glumeață și mai rădătoare,
Chemă pe moș să odihnească,
Că-i prea bătrân să stea 'n picioare.*

*Ba se întinde și la glume,
Și zice să le povestească,
De când era și moșul june,
Cătană 'n oastea 'npărătească.*

*— De câți ani ești, moșule dragă?
Căci nu arăți așa bătrân.
Întrebă tîndra nevastă,
Uitându-se la el zîmbind.*

*— »De câți ani să mai fiu eu Doamne!
Cu mîntea ieu nu mai socot,
Știu că eram chemat la arme,
În anul patruzeci și opt.»*

*Când se gîndea moșul la vreme,
La sdruncinata lui viață,
O lacrimă-i cădea din gene,
Și-i lunecă domol pe fața.*

*— »Vai Doamne că șacum îmi sallă,
Înima de dor în mine,
Șaș vrea ca să mai fu adată,
Că nu m'aș da pe ori și cine.»*

*De pe portifă îl zărește,
Nepotul lui cel mai micuș,
Și printre oameni se 'mbulcește,
În cămașuța și desculț.*

*El vine și se suie 'ndată,
Pe obositul lui genunchi,
Și 'ncepe ca să-i povestească,
Dar moșul par'că nu-l aude.*

*Mai stă puțin și se gîndește,
Călare pe genunchiul lui,
Cum să ia băful făr' de veste,
Să fugă iar la ceata lui.*

*Îi fură băful și se duce,
Suindu-se pe el călare,
Credea că n'are nime 'n lume,
Așa un cal voinic și tare.*

*Dar moșul nu bagă de seamă,
Copilului ce-a isprăvit,
El își continuă povestea,
Și dorul lui nemărginit.*

Maria din Ocna.

Două inimi.

De Stefan Wallnöfer.

S'au cunoscut în colivia lor, lângă ferastră, din odaia bătrânului pădurar: Un ciocărlan și o ciocărlie mică și sură. Colivia ciocărliei, la început a fost acoperită cu o năframă neagră, ca să se dedeie biata pasere cu locul străin. Când i-s'a luat năframa de pe colivie a văzut lângă ea o altă căsuție cu gratii, ca și a ei, în care stătea o pasăre străină. »Sărmana pasere« a gândit ea în mintea ei. Ciocărlanul s'a lipit cu truporul de gratii și a prins a vorbi încet: »Cum te chiami pe tine pasere dragă? Nu știu cum dar mie-mi place de tine mai mult ca de alte păsări, cu cari hoinăream pe afară. Cum zici numai că te chiami? — »Ciocărlia« răspunse ea încet. A fost întâia oară, c'a prins glas, decând omul acela mare și grozav a prins-o și a adus-o aci în casa asta strâmtă. »De ce nu cânti tu nici odată?« o întrebă ciocărlanul. — »Pentru-că aci nu pot să cânt.« Și și-a lipit truporul ei mărunț de gratii, a oftat din adânc, și-a întins aripele să zboare. Și-a adus aminte de înălțimile cerului albastru.

Așa s'a legat prietenia lor.

De multeori stăteau ceasuri întregi și povesteau lucruri din viața lor, de când erau și ei liberi. Povesteau, de câmpurile înverzite, de luncile 'n floare, de cer, de râuri, de codri, de soare, și nu se mai săturau de povești. Când se apropia pădurarul de ei, începea ciocărlanul a se ruga: »Om bun și alui D-zeu, lasă-mă să trec dincolo la ciocărlie«. Și tot mereu se ruga, dar pădurarul nu-l înțelegea. De supărare mușca de gratiile de fier ale coliviei de-l durea ciocul. Dar asta nu folosea nimic. Mica ciocărlie se uita tristă la el și-și pleca cu durere capul în jos. — »Doamne, când ar uita odată ușulița deschisă« zicea ea. »O, dragă ciocărlie! Cât ai bate în palme am zburat de aici, și ne-am tot duce peste câmpuri și peste păduri, până am da de-o luncă frumoasă, prin care trece o vale, cum a fost și acolo unde ți-a fost cuibul tău«. — »Ei, și atunci?« — »Atunci avem să ne facem acolo un cuib, și tu, așa mic, și rotund și frumos«.

Într'o sară mai spre primăvară, izbi ciocărlanul odată cu aripile așa de tare în gratiile coliviei, că ciocărlia tresări spăriată. — „Ușa mea-i deschisă“. — „Iute, iute, zbori, nu mai aștepta“.

— „Nu, eu nu mai zbor nicăiri, eu vreau să rămân aci lângă tine“.

— „Nu vreau, nu vreau, nu vreau. Să te nenorocești tu pentru mine? Zbori, pentru D-zeu, te rog frumos, zbori până mai ai vreme“.

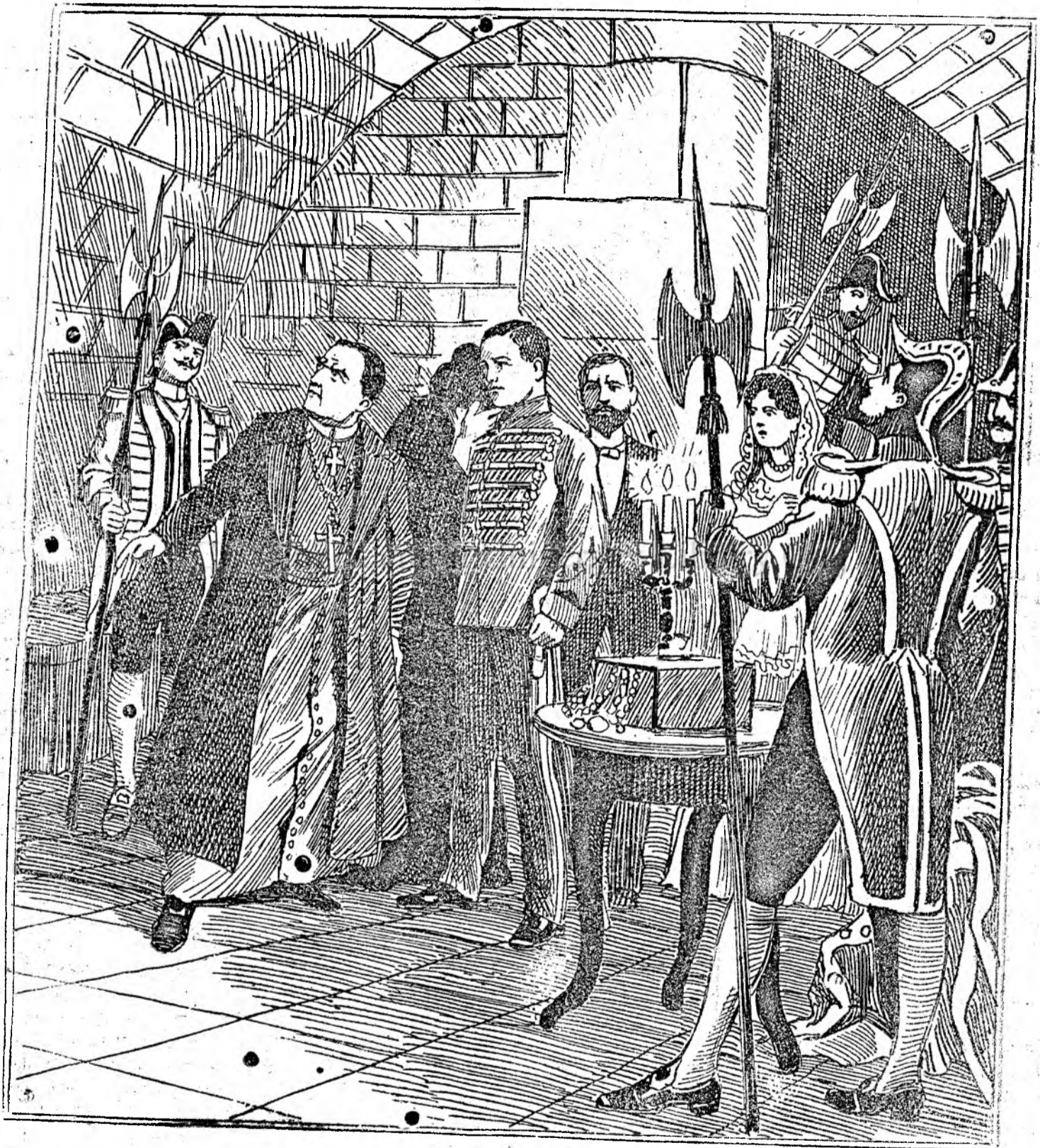
Ciocărlanul și-a întors capul spre ferestă a fâlfâit odată din aripi, — de două ori, — și a fost pe marginea ferestii.

— „Mă duc, dar să știi, că iar am să vii, și am să-ți povestesc tot ce-am văzut“.

— „Bine, bine, mai vino. Nu mă uita de tot“. Și se întorcea ciocărlanul. În câte-o noapte senină de vară se așeza lângă colivia ciocărliei, și-i povestea despre fericirea lui. Biata ciocărlie sorbia cuvintele lui dulci, iar aripile i-se mișcau ca'n vis domol și vi-

săter. După câteva săptămâni ciocărlanul venea tot mai rar, și când a sosit toamna, n'a mai venit de loc. Ea se gândea: Poate s'a rătăcit pe drum, — și începea să cânte; întâi mai încet, și apoi tot mai în căldură, tot mai cu foc. Toate frumsețile, toată fericirea de care i-a povestit el, plângea în cântecele ei. Afară cădeau fulgii de zăpadă, și ea cânta înainte, ca și cum acum ar înflori cele dintâi vioarele pe câmp. Păsările ce treceau în zbor prin apropiere, ascultau mirate cântecele ei,

Regele Manuel în fața hotărîrii de a fugi.



Săracul Rege Manuel!

În vîrsta în care alți domnitori abea ajung pe tron și visează încă mărire, făuresc planuri și viitorul li-se deschide înainte, plin de nădejdi trandafirii, în vîrsta asta Regele Portugaliei trebui să-și părăsească țara și să-și caute un adăpost unde să-și petreacă zilele lipsite de mîngăiere. Cât de grea va fi fost clipa în care s'a hotărît să-și părăsească tronul, coroana și țara! De-o parte îl împingea setea de viață și de mărire să rămâie, de alta cuvintele mamei și bunicei sale, ale celor două Regine văduve, cari cu minte ușoară de femeie se gîndeau nu la luptă, ci la fugă rușinoasă. Și toate acestea se petreceau în pivnița palatului regal din Lisabona unde se ascunsese Regele pe când sute de ghiulele de tunuri cădeau zdrobind palatul cu încăperile lui scumpe și împodobite. Femeile înspăimîntate plîngeau cu sughițuri, preoții, în sufletul lui. Da, dacă o scînteie ar fi căzut în inima lui și ar fi aprins în iel focul bărbăției, dorul de luptă, atunci iel ar fi ieșit din ascunzișul rușinos unde se afla și s'ar fi pus în fruntea oștilor sale, ar fi însuflețit pe ai săi la o nouă luptă, atunci putea să înfrîngă revoluția. Dar iel a șovăit, a ascultat de femei și preoți, s'a cruțat și a pierdut! Căci cine vrea să câștige, cine vrea să izbândească, trebuie să se lupte, să se trudească, să-și puie viața în cumpănă. Altcum nu iese biruință și nu iese înaintare în lume! Aceasta-i învățătura ce putem culege din chipul de sus și din soarta Regelui Manuel.

și se apropiau o clipă de bradul din curtea pădurarului. Ea simțea falfăit ușor de aripă și tresăria de fericire: „El trebuie să fie“.

Și după multă vreme, într-o zi caldă de primăvară a sosit. Era noapte, ea n'a putut să-l mai vadă. Dar l'a cunoscut pe bătaia aripilor apropiindu-se, și a prins să cânte cum n'a mai cântat niciodată. Era cântecul plin de patimă, plin de jale, plin de dor după cel pierdut.

Lângă ușa coliviei stătea ciocărlanul și asculta. Și-a lipit capul de gratii, și-a vîrît ciocul înăuntru și a șoptit: Ciocărlie, scumpă și micuța mea ciocărlie, am venit iar. Sunt aici“.

Dimineața, când s'a sculat pădurarul, a găsit ciocărlia moartă în colivie. Pe marginea ferestii stătea ciocărlanul și nu mișca de loc. Pădurarul l'a luat cu milă în mână. Cu ciocărlia moartă într-o mână, cu ciocărlanul în cealaltă, s'a apropiat de bradul întunecos din curte și a pus ciocărlanul pe o creangă. Ciocărliei i-a săpat o groapă la umbra bradului, de desupt.

Trad. de A. Esca.

Poezii din popor.

Spune măndro maică-ta
Să 'ngradească ulița,
Tot cu gard și cu pelin
Și cu verde rozmarin,
Noi să nu ne întâlnim;
Făr Lunea 'n treacăt mergând,
Marța'n șatră târguind,
Mercur-acasă venind
Și Joi sara 'n șezătoare,
Vinerea la murătoare,
Și Sâmbăta câte-odată,
Dumineca ziua toată.

Eși bătrână din euptor
C'a venit un peștor,
Eși bătrână de sub pat
Că ți-am adus un bărbat.

Badea 'nalt cât un fușcel,
Stă 'n picioare sub păcel;
Foaie verde lemn de foc
Badea 'nalt cât un cotec;
Badea 'nalt cât un jendar
Mândra-i până la șerpar.

Am avut un bădiț drag
L'a jurat neamțul sub steag,
Plângeți ochi și lăcrămați
Că voi sunteți vinovați;
Ce vedeți nu mai uitați,
Ce iubiți nu mai lăsați.

La umbră la stejărel
Este-un bădiț străin
Cu mândruța lângă el...
Ea-i tot dă mere din sân,
Na bade că ești străin.

Nu știu doamne ce-i cu mine,
Că mă usc ca frunza'n vie...
Și inima nu mă doare,
Făr mă usc de pe picioare.
— Maică măicuța mea
M'ai dat pe dealul cu spini,
Să trăesc tot în străini.

Culese de Petru O. Orlăceanu, inv.

H A Z

Mama: Are tinărul Strâmbeanu de gând să te ia de nevastă.

Fata: Da, și ieri mi-a spus că îmi șade mai bine pălăria cea cu douăzeci de coroane, decât cea cu cincizeci.

Știrile Săptămîinii.

Sibiu, 20 Octomvrie n.

Alteța Sa Regală principele Carol de 17 ani. Nădejdea țării românești și a tuturor românilor, Alteța Sa Regală tinărul principe Carol, fiul prințului moștenitor Ferdinand al României, a implinit vârsta de 17 ani în ziua de Duminecă în 3/16 Oct. Primul ministru român dl Ion I. Brătianu, a prezintat în numele guvernului român felicitări înalților părinți ai prințului, apoi Regelui Carol și Reginei Elisaveta. Uram prințului român, care e botezat în aceiaș lege ca și noi și vorbește românește, viață îndelungată și domnie glorioasă ca să-și vadă toate dorințele și visurile sale și ale poporului său cu ochii!

O excursiune școlară. Școlarii dela școala de învățatori din „Seminarul Andreian“ în Sibiu au făcut în ziua de 8 Oct. st. n. o frumoasă excursiune condusă de d-nii profesori Dr. V. Stan și Victor Păcală. Au mers cu trenul la Cisnădie și de aici pe jos la Sadu. Intrarea în acest sat românesc s'a făcut în cântece vioaie, cântate de corul elevilor. Iei au fost să vadă școala, biserica, două pine și în urmă fabrica electrică. Pe un loc ridicat și-au mâncat merindea. Aici profesorii le-au dat multe lămuriri folositoare despre văile, munții și peșterile și stâncile dinprejur. În Tâlmaci au vizitat joagărele mari ale unui italian și s'au urcat pe un munte. „Deși Tâlmaciul e o comună săsască, — spune cu multă logică corespondentul nostru, — totuși a trebuit să așteptăm la venirea trenului dinspre Făgăraș“. Dar în cea din urmă trenul a venit și școlarii noștri s'au întors seara acasă la Sibiu.

Ce pățește cel ce și părăsește neamul și legea! Cel ce-și lapadă legea și neamul e un nenorocit. Părinții și rudele îl hulesc și ajunge de ocară lumii. Așa a pățit o româncă, anume Virginia Ștefanescu din orașul Călărași în România. Păcatele a împins-o de s'a măritat după un fotograf jidan, anume Rose, dar nu s'a cununat decât civil (la primărie) nu și în biserică și a rămas creștină. Lucrul s'a potrivit întâi, dar când ea dădu naștere la doi copii, o fată și un băiat, sâraca româncă fu silită să treacă la legea jidovească. Hahamul (preotul jidovesc) o sili să se lepede de legea creștină, căci altfel nu voia să taie pe băiat împrejur, adică să-l boteze jidovește, cum dorea tata băiatului! Copilul iera să rămâie nebotezat în nici o lege și atunci biata mamă fu silită să treacă la legea jidovească pentru ca copilul să nu rămâie neom. Ea primi numele de *Sura* și copilul numele de *Elias*. Dar acuma toți românii din oraș se sculară înotriva iei și o huliră. Rudele și părinții nu mai vor să știe de ea și orașul întreg e în ferbere. Așa pățește cine-și lapadă legea și neamul!

Logodnă. Dșoara Foca I. Hanciu (Rimnicul-Vilcii) și dl Octavian Neagoș (Sibiu) căsătoriți.

Conferințele învățorești greco-orientale sunt convocate p ntru întreaga archidieceză pe zilele de 8 și 9 Oct. st. v. La conferințe trebuie să aziste și preoții ca directori școlari.

Nou profesor. Consistorul archidiecezan a numit pe dl Aurel Bratu profesor definitiv la seminarul „Andreian“, secția pedagogică.

Jubileul de 25 de ani al pompierilor din comitatul Sibiu. Am vestit, că societatea pompierilor din comitatul Sibiuului a hotărât să-și serbeze al 25-lea an dela înființarea sa. Primim acum această invitație la *adunarea generală ordinară*, precum și la *aniversarea de 25 de ani* a reuniunilor pompierilor din comitatul Sibiu, ce se va ținea Duminecă 30 Octomvrie 1910 în Sibiu. Programul: I. La oarele 7 $\frac{1}{2}$ a. m. se vor aduna la primăria orașului membrii reuniunilor pompierilor din comitat; pornirea la exercițiul pompierilor voluntari din Sibiu ce va avea loc pe Hermannsplatz.

II La oarele 8 $\frac{1}{2}$ a. m.: Exercițiul pompierilor voluntari din Sibiu pe Hermannsplatz.

III. La oarele 9 a. m.: Adunare generală ordinară în sala de ședință a comitatului (strada Șaguna 10.)

Ordinea zilei: 1. Verificarea reprezentanților pompierilor; 2. Verificarea protocolului din adunarea generală ultimă; 3. Raport despre vizitațiunea pompierilor din comitatul Sibiu, ce s'a făcut în anul 1910; 4. Propuneri în cauza reuniunilor pentru anul 1911; 5. Eventuale propuneri ale membrilor. IV. Raport festiv din incidentul aniversării de 25 de ani a reuniunilor pompierilor din comitatul Sibiu.

V. Cu prilejul jubileului se vor distribui din partea Ilustrității Sale a domnului comite suprem și comite a Sașilor Friedrich Walbaum decorațiuni, destinate din partea municipiului comitatens pentru serviciu neinterupt de 25 de ani.

VI. La casu 1 p. m.: Prânz comun în „Gesellschaftshaus“. Sibiu în Octomvrie 1910. *Gustav Theis*, președintele reuniunilor pompierilor din comitatul Sibiu,

Nenorocirea duor generali români. Doi generali români au pățit săptămâna trecută grele nenorociri. Cel dintâiu, dl general Averescu, fostul ministru de război, a căzut de pe cal pe când era să treacă peste o punte îngustă, alcătuită din două birne, una mai ridicată ca alta. Generalul Averescu și-a rupt o coastă și s'a rănit la un șold. Generalul se află mai bine. A doua nenorocire și mai grozavă s'a întâmplat generalului Crăiniceanu, care e și acuma ministru de război al României. Dl ministru cu doamna, domnișoara și fiul său venea cu automobilul dela Ploiești la București. Fiul d-lui general a rugat pe șofer (mașinistul automobilului) să-l lase să conducă iel automobilul. Întâlnindu-se însă cu un car cu boi, iel a vrut să ferească și a răsturnat automobilul în șanț. Toți călătorii au fost aruncați cu mare putere din automobil. Generalul Crăiniceanu și-a rupt trei coaste și a primit lovituri grele la cap. Generalul se află mai bine. Doamna Crăiniceanu și-a rupt două coaste și are răniri în lăuntru, iar domnișoara și-a frânt brațul stâng. Se crede că va trebui să i-se taie brațul, spre a nu se cangrena (aprinde și otrăvi). Șoferul, neamțul Paul Stache, și-a zdrobit piciorul stâng supt glezne. Numai tinărul Crăiniceanu, care a fost pricina nenorocirii a scăpat cu lovituri mai puțin primejdioase.

Noua școală din Cristian (com. Sibiuului) e aproape isprăvită și va fi în curând sfințită prin protopopul tractului. Corul clericilor din cursul III. al seminarului „Andreian“ va da un concert cu acest prilej. Dorim harnicilor români din Cristian să aibă multe foloase din noul lor așezământ de cultură românească.

Potopurile în Caraș-Severin, după raportul vice-comitelui au nimicit 186 vieți omenești, au perit 94 boi, 41 cai, 31 vaci. 519 porci, 1648 oi, 15.532 galițe (hoare) și 187 stupi. Valoarea vitelor înecate face 187,763 coroane, iar paguba în clădirile stricate e de 541,540 coroane. În sămănături și în grădinile de pomi paguba e peste 1.700,000 coroane, în pământuri de arat e de 694 mii, în unelte de economie și articole de alimentare (hrană) s'au pierdut aproape 300 mii coroane. Drumurile de comitat și sate pot fi reparate cu aproape 3,600,000 coroane.

O serbare de popor în Galații Bistriții s'a ținut în ziua de 2 Septembrie cu prilejul praznicului ce se ține întru aducerea aminte a zilei în care s'a sfințit biserica. La petrecere a asistat și părintele protopop Grigorie Pletosu, care a dăruit suma de 25 de cor. pentru fondul luminător. Din acest fond școlarii săraci se ajută cu cărți și altele și din iel se îmbogățește biblioteca comunală.

Moartea unui învățat român. În București a murit doctorul *Dimitrie Grecescu*, membru al Academiei Române (cea mai înaltă tovarășie învățată din România). Doctorul Grecescu a publicat multe cărți învățate despre plantele din România. În războiul din 1877—78 iel a luat parte ca directorul spitalelor de războiu.

O revistă bună făgăduiește a fi *Vremea Nouă*, al cărei cel dintâi număr ne-a sosit la redacție. Revista apare în Rîmnicul-Vilcii (România) și e condusă de o ceată de învățatori și preoți harnici și cu gând bun de înaintare pentru săteanul român. Această unire între învățatori și preoți ieste o cheazăie a izbânzii. Ni-se pare că un duh nou și bun ne vine prin această revistă și pentru aceia îi dorim viață lungă.

Holera între Români. Se pare că stăpânirea și zierele iei caută să ascunză rușinea țării, holera. Se crezuse întâi că boala scade, dar vedem că se ivesc mereu cazuri nouă. Cei mai îngrijitor e că boala a intrat și în ținuturi românești, în Bănat. S'au întâmplat cazuri de boală la Reșița și la Vrăcevgai.

În Reșița s'au îmbolnăvit țăranul Pavel Sîrbu și fetele sale maștere Ana și Versavia Borza. Ana a murit în 9 Octombrie. În 12 Octombrie a murit și Pavel Sîrbu pe când Versavia e mai bine. Primejdia nu a trecut deci, ci înaintează și între Români.

Concurs cu premiu. Cu scop de a fi cât mai folositori obștei noastre de pretutindenea, care se îndeletnicește tot mai mult cu cultura pomilor publicăm prin aceasta concurs pentru cea mai bună carte de pomărit, în care să se dea îndrumările de lipsă în toate trebile pomăritului. Cartea să se scrie în stil popular spre a putea fi înțeleasă de ori care econom doritor a cultiva pomii. Lucrarea cea mai bună va fi premiată cu 100 cor. și se va tipări pe spesele Reuniunii. Manuscriptele să se înainteze subscrisului comitet până la 1 Ianuarie 1911 n. Sibiu, 13 Octombrie n. 1910. Comitetul central al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu”. *Pant. Lucușa*, prezid. *Vic. Tordășianu*, secretar.

O mie de oameni pieriți în flacări. În Statele Unite din America, ținutul Minesota, mari întinderi de păduri au căzut pradă flăcărilor. Treisprezece sate, așezate în acele părți au fost nimicite. Se spune, că vre-o mie de oameni ar fi perit în flacări.

O nouă nenorocire în București. O nouă nenorocire s'a întâmplat în București Sâmbăta trecută la clădirea noului palat al ministerului de lucrări publice. O schelă pe care se aflau trei lucrători s'a prăbușit dela o înălțime de 12 metri. Meșterul Vasile Moldoveanu a căzut pe o grămadă de cărămizi, scânduri și grinzi și și-a rupt șira spinării, murind puțin mai târziu. Alți doi lucrători Alecsandru Gonda și Costică Nicolau au fost răniți.

Nenorocire dintr'o ceartă. Din Deva se vestește că în comuna Daniel doi frați Ion și Petru Ivan s'au luat la ceartă la fiertul vinarsului și din nebagare de seamă au căzut în groapa cu chisăliță clocotită, cărei abea îi dăseră drumul din căldare. Din cauza arsurilor suferite Ion a murit pe loc, iar Petru s'a fript foarte primejdios, încât acum trage de moarte.

Regina mamă a Olandei în Sinaia. Mama reginei Wilhelmina a Olandei, regina Emma, a sosit zilele trecute la Sinaia, unde se află familia regală română. Maiestatea Sa Regina Elisaveta a României a întâmpinat-o la gara din Brașov și a adus-o de acolo cu automobilul până la Sinaia. Regina Emma va petrece 12 zile în România.

Școlile din New-York. New-Yorkul e unul din orașele cele mai bogate și înfloritoare. Pentru ce? Pentru că are școlile multe și poporul se poate lumina și înainta. New-Yorkul are cu totul 700,000 de copii cari umblă la școlile. Acești copii au 28,000 de învățatori și învățătoare cari țin școală în 590 de clădiri, tot palate mari cu un mare număr de încăperi. Orașul cheltuiește fiecare an câte 60 de milioane coroane pentru școlile.

Numai la noi tot mai sunt oameni cari cred că nu trebuie să jertfim pentru școlile.

In urma alegerilor

ce s'au făcut acum, cum și cu considerare la stările politice destul de grele, prin care trece țara noastră, e de lipsă ca

fiecare Român vrednic

și cu tragere de inimă pentru națiunea lui să-și tragă bine sama ce face. Pentru ca să fie bine informat asupra stărilor noastre fiecare din Românașii noștri să

aboneze „Foaia Poporului”

care este cea mai veche foaie populară și anume întocmită pentru trebuințele poporului nostru de pretutindenea.

Prețul Abonamentului:

Pe un an Cor. 4-40
Pe o jumătate de an „ 2-20
De acum până la finea anului „ 1.—
Pentru țări străine pe an „ 11.—

Numeri de probă

trimitem la cerere ori cui și rugăm pe abonații noștri de peste tot locul ca să lățească foaia între cunoscuți sau să ne trimită adresele celor ce ar dori să aboneze foaia. Înmulțindu-se abonații vom putea face și foaia tot mai bună și mai bogată.

Câte republici sunt pe lume. Prin revoluția din Portugalia numărul republicelor s'a sporit cu una. Avem acuma în Europa cinci republice, anume Portugalia, Franța, Elveția, și micile state Andora și San-Marino. Acestea două sunt foarte vechi, de vre-o 1500 de ani. În Africa e o singură republică numită Liberia, locuită numai de harapi. Președintele republicei e de asemenea harap. Cele mai multe republici sunt în America, unde sunt cu totul 17. Cea mai mare sunt Statele-Unite cu aproape 100 milioane locuitori, cea mai mică e Costa-Rica cu 320.000 de locuitori. Sunt deci cu totul 23 de republici în lumea întreagă.

Mare grevă la drumurile de fier în Franța. Toți funcționarii dela căile ferate din Franța s'au pus în grevă, adică nu mai vor să lucreze, cerând mărirea lefurilor. Mașiniștii nu mai mână mașinile sau locomotivele, fochiștii nu pun foc și cantonierii nu mai păzesc linia. Toate trenurile s'au oprit. Capitala Paris, nu are legătură cu țara și cu străinătatea și cine vrea să facă un drum, trebuie să facă o cătorie, trebuie să meargă cu automobilul sau cu căruța, ca pe vremea veche când nu ierau trenuri. S'au pus în grevă și muncitorii dela electricitate, încât orașul nu are lumină. Ministrul de război a poruncit să se facă concentrare (manevre) și așa silește pe greviști să lucreze în uniforme.

Un moș de 70 de ani își jertfește viața pentru o fată tină. O minunată jertfire de sine se povestește în România. Un om bătrân de 70 de ani vrând să apere o fetiță a fost ucis de un taur. Lucrul s'a întâmplat astfel:

Locuitorul Vlad Mirea din com. Bercenii-Dobreni, om în vârstă de 70 ani, se afla la pășune cu doi boi. Pe când păzea vitele a auzit țipetele unei copile, care fugea peste câmp, urmărită de un taur furios. El a recunoscut în aceia copilă pe o fetiță anume Pavelina Păun din Berceni și atunci a sărit ca s'o scape, voind să oprească furiosul animal. Taurul s'a repezit asupra bietului bătrân, pe care l'a străpuns cu coarnele, lăsându-l mort pe câmp. Copila a scăpat cu fuga și ducându-se acasă a povestit groaznică nenorocire. Cadavru groaznic schingiuit al bătrânului, a fost adus în comună și înmormântat.

Știri mărunte.

În *Berlin* a izbucnit un mare foc la care au murit trei persoane și au fost mai mulți răniți.

— În orașul *Petersburg* ploșnițele dintr'un azil de noapte (loc de dormit pentru sărăcime) înmulțindu-se, un doctor a fost însărcinat cu stîrpirea lor. Intr'o singură noapte doctorul a „vindecat” azilul de — 50 de punți (25 kgr.) de ploșnițe.

— În orașul *Perugia* (Italia) mulțimea din pricina scumpetei de hrană a năvălit asupra precupeților din țîrg, a răsturnat coșurile cu păsări pe capetele lor și a silit pe vânzătoarele de ouă să ădă în coșurile pline cu ouă, apoi i-a luat pe toți la goană.

— Două orașele, Cosilda și Sante Clara de pe inzulă *Cuba* (America) au fost nimicite în chip îngrozitor de un uragan cumplit.

— Spre a nu fi adusă holera din Rusia, România cheltuiește zilnic cu paza graniței prin armată, câte 5000 de lei, deci pe lună 150,000 de lei. Până acuma s'a cheltuit peste o jumătate de milion.

Teatru german în Sibiu.

Direcțiunea teatrului german *Leo Bauer* aduce la cunoștința onoratului public, că Sâmbătă în 22 Octomvrie st. n. se deschide noul sezon de iarnă.

Intre numeroșii artiști și artiste, angajați pentru acest sezon, sunt: Dr. phil. Franz Ferdinand, conducătorul pieselor dramatice; Oscar Beraun, conducătorul pieselor comice; Franz Redl și Leo Strassberg, conducătorii pieselor cu cântări; Ernst Nussbaum, primul conducător al capelei, cum și un număr foarte mare de artiști și artiste. Intre aceștia vedem pe domnii: Baumann, Blass, Herold, Lionel, Leiter, Moga, Nelson, Sturm, Trautmann etc., apoi damele: Bielitz, Bellau-Fulda, Burghardt, Gerting, Hugarth, Huber, Marle, Sable etc. etc.

În repertoriul sezonului de iarnă sunt luate toate piesele nouă, cari au fost jucate cu succes la alte teatre mari germane, precum și piese mai vechi de valoare.

Astfel fiind, teatrul german sibiuan promite a fi foarte variat și interesant, despre ceea ce vor profita desigur locuitorii orașului nostru.

Prenotările locuitorilor vechi se pot face până Sâmbătă în 22 Oct. n. Cine nu se va înștiința până atunci, va fi considerat, că nu mai reflectează asupra locului respectiv.

Unde se pot procura cele mai elegante reverenți și ornate bisericesti? La „Croitoria Universală” I. Petrasou, Sibiu, strada Cisnădiei Nr. 30. Telefon Nr. 172. — Serviciu prompt și conștientos. Prețuri moderate.

ECONOMIE

O licitație mare de furnitură de lapte în Sibiu. Direcțiunea casei de sănătate (de nebuni) din Sibiu scoate în licitație furnitura (liferarea) laptelui său pe un an. Direcțiunea are trebuință pe fie care an de 80.000 litri de lapte. Ofertele trebuie înaintate în scris până în ziua de 24 Oct. st. n. la direcțiune. Condițiile se pot afla tot dela direcțiune. Dacă mai mulți lăptari români și-ar da mâna, închipuind o tovărășie ar putea să ia ieși această mare furnitură.

Febra aftoasă (boala de vite) scade în comitatul Brașovului. Boala de unghii și de gură la vite a scăzut foarte mult în Brașov și în comitatul Brașovului, încât Brașovul și mai multe comune au fost declarate libere de boală.

Tîrgul de vite, ce era să se țină în 27 și 28 Octomvrie st. n. la Deva, s'a oprit din cauza boalei de gură și unghii, ce s'a tăiat în acele părți.

Prețul bucatelor

In Sibiu la 18 Octomvrie st. n.:

Grâu	Cor. 14,20 până 15,40	de hectolitru
Săcară	5,60	6,80
Ovăs	8,—	11,60
Cucuruz	2,60	3,20
Cartofi	14,—	15,—
Fasole	31,—	31,80
Șăină Nr. 3	30,—	30,80
„ 4	29,—	29,80
„ 5	180,—	200,—
Slănină	192,—	196,—
Unsoare de porc	58,—	60,—
Său brut	76,—	80,—
Său de lumini	92,—	92,—
Său de lumini topit	62,—	64,—
Săpun	—	—
Fân	—	—

Lemne de foc neplutite	7,50	7,75	la met. cub.
„ „ „ plutite	6,25	6,70	„ „ „
Spirt rafinat	1,82	1,85	la litru
Spirt ordinar	1,80	1,83	„ „ „
Carne de vită pentru supă Cor.	1,20 până	1,60	la chilo
„ „ „ „ kriptură	1,40	2,20	„ „ „
„ „ vițel	1,—	1,60	„ „ „
„ „ porc	1,40	1,80	„ „ „
Ouă, 10 bucăți	—,67	—,80	„ „ „
Un pătrar de miel	—	—	„ „ „

In Budapesta în 19 Octomvrie st. n.:

(Grâu și săcară de cea nouă)

Grâu de Tisa 78 chilo Cor.	10,35 până	10,52	la 50 chilo
„ „ „ 79 „ „	10,42	10,62	„ „ „
„ „ „ 80 „ „	10,47	10,72	„ „ „
Săcară	7,57	7,75	„ „ „
Orz	6,90	7,40	„ „ „
Ovăs	8,10	8,45	„ „ „
Cucuruz	6,40	6,50	„ „ „

Unsoare de porc Cor. 176,— până 177,— la 100 chilo
Slănină 145,— „ 146,— „ „ „

Sămânță de luțernă C. 124,— până 160,— la 100 chilo
„ trifol 112,— „ 124,— „ „ „

Porci îngrășați pentru untură C. 1,44 până 1,59 la chilo
„ carne 1,36 „ 1,40 „ „ „

Viței —,— „ —,— „ „ „

Pe o păreche de miei Cor. —,— până —,—
„ „ oi —,— „ —,— „ „ „

Prețul basilor în 19 Octomvrie n.

	Cor.	cumpărat:	vândut:
Galbeni	11,28		11,38
100 Lei, hârtie	94,90		95,30
100 Lei, argint	94,—		95,—
Lire turcești, aur	21,45		21,65
1 funt șterlingi englezești	23,88		24,08
100 marce, aur	117,30		117,75
100 „ hârtie	117,30		117,75
Napoleon	19,34		19,14
100 Ruble rusești, hârtie	253,50		255,25
100 „ „ argiat	233,—		240,—

Târgurile de țară.

(Ziua târgurilor e însemnată după *Calendarul vechiu*.)

- 10 Octomvrie: Berzava, Bichiu-Ciaba, Boroșineu, Dalboșeț, Reghinul-săsesc.
- 11 Octomvrie: Bruiu, *Zorlenț-mare.
- 12 Octomvrie: Almașul-mare (com. Cluj) Hadad, Șinca-veche
- 13 Octomvrie: Buza, Gherla, Grădiștea, Ighiu, Poiana sarată, Săsciori.
- 14 Octomvrie: Oclandul Homorodului.
- 15 Octomvrie: Bercaș, Chezdî-Oșorheiu. Erdő-Szent-György, Iacăsorf (com. Târnava mare), Mănăradea, Petrișiu (com. Bistrița-Năsăud), Torda-Szent-László.
- 16 Octomvrie: Mehadia, Rodna veche,
- 17 Octomvrie: Batania, Borgo-Prund, Canija turcească, Deva, Kékes, Vârșeț.
- 18 Octomvrie: Agribici, Bandul de Câmpie, Marpod, Nadeșul săsesc, Paloș.
- 19 Octomvrie: Drașu, Sângeorgiul săsesc.
- 20 Octomvrie: Ciozven, Cluj.
- 21 Octomvrie: Zeteleaca.
- 22 Octomvrie: Arad, Câmpenie, Făgeț, Radnoth, Sighișoara.
- 23 Octomvrie: Cojocna, Morisdorf, Teaca.
- 24 Octomvrie: Budapesta, Jombolia.
- 25 Octomvrie: Chendu-mic, Căbin, Drag, Sacul, Șomortin.
- 26 Octomvrie: Dobra, Năsăud, Teiuș,

In aceste zile se ține în comunele de mai sus târgul de mărfuri, pe când târgurile de vite, cai, oi, porci, etc. se țin, ca de obicei, cu câteva zile mai înainte.

Poșta Redacției.

Dlui. V. O. Beiuș C. N-o fost gândul nostru de a te jigni. Povestea ce ne-ai trimis arată darul D-tale de-a povesti și are o limbă mai bună decât s'ar aștepta. Dar, repetăm, e prea lungă pentru noi. Înțelegi și D-ta că nu putem cere cititorilor noștri atențiunea și răbdarea de a urmări o povestire prin 8—10 numere. Dacă ne-ai trimite lucruri apuse cu acelaș dar de a povesti cari să nu să întindă însă peste mai mult de unul sau două numere, am publica cu plăcere. Greșești crezând că publicăm numai lucrările condeielor cunoscute (cabădicul Ion). Dimpotrivă avem mare bucurie de câte ori putem da presei și literaturii noastre puteri și talente necunoscute încă.

Poșta Administrației.

I. Tat. în America. Asupra leacului de care întrebai d-ta s'a răspuns mai multora în poșta redacției din nr. 35. Leacul nu se folosește până acum decât în spitale. Poate că se va introduce în curând și în spitalele din America. Spune așa tinerilor, ce te-au întrebat pe d-ta, ca să se informeze la vr'un spital mai mare de pe acolo.

Liferări, licități, arândări și altele.

(Datul este totdeauna după *Calendarul nou*.)

Arândarea pășuraturii de oi din munții Hermineasa și Mușuleața. Primăria Breaza, termenul 23 Oct.

Arândarea pe 3 ani a locului de pășunat numit „Câmpul de sus” de pe hotarul comunei Roșia-săsească, cum și locul numit „Dreșch”. Prețul strigării 400 cor. Primăria comunală, termenul 30 Oct.

In aceiași zi se arândează, tot pe 3 ani încă o altă parte de pășunat numită „Câmpul de sus” al Roșiei-săs., cu prețul strigării de 3000 cor.

Zidirea școlii gr.-or. gin comuna Banfi-Dângau (tractul Clujului) Prețul strigării 1989 cor. Comitetul parochial, termenul 11/24 Octomvrie.

Zidirea școlii gr.-or. din Panic (tractul Clujului). Prețul strigării 2456 cor. Comitetul parochial, termenul 9/22 Oct.

Pregătirea a 140 metri cubici piatră cioplită, 180 măji metrice var nestins și 120 metri cubici piatră naturală, pentru comuna bisericască Măgura (tractul Branului). Licitația se ține în 11/24 Oct. în școala conf. gr. or. din Zărnești, unde se află protopopul tractual.

Arândarea cărcimeii comunale din Iacăsorf, lângă Agnita, pe 3 ani. Prețul strigării 2600 anual. Primăria comunală, termenul 22 Octomvrie.

Arândarea cărcimeii din Roșia-săsească pe 3 ani. Prețul strigării 1000 cor. Primăria, termenul 30 Oct.

Arândarea pășunatului de iarnă în Nou și anume: „Hotarul mare” cam 720 jugăre, „Hotarul mic” 150 și „Hotarul bisericeii” cam 680 jugăre. Primăria comunală, termenul 1 Noemvrie.

Alte publicații mai amănunțite se pot citi încă în foaia noastră de azi la partea inseratelor.

Redactor resp.: Nicolae Bratu.

Editura și tiparul: „Tipografia Poporului”

Cercul Henry.

Cum se transportă atât de repede o întreprindere mare ca cercul Henry? se vor fi întrebând mulți. Iată cum:

Cercul Henry, la începutul sezonului, are deja gata în biroul său principal toate autorizațiile polițiilor din orașele unde își va face turneul. Rolul principal îl joacă bineînțeles agentul însărcinat cu conducerea afacerii. Acesta stabilește itinerarul turneului, și trebuie să cunoască bine situațiunea în care se află orașele pe cari cercul le va vizita.

Vre-o 14 zile după-ce agentul conducător, care e și șeful reclamei, împreună cu ajutorul său, a aranjat afacerea într'un oraș care-care, sosesc în zorii zilei marile trenuri separate, cari sunt întâmpinate de nenumărați curioși, așa că poliția e nevoită a lăsa personalul său pentru paza ordinii.

Imediat se începe cu scoaterea cailor costisitori, a elefanților și a celorlalte animale, cari sunt duse în grajdurile construite cu o zi mai înainte pe locul cercului.

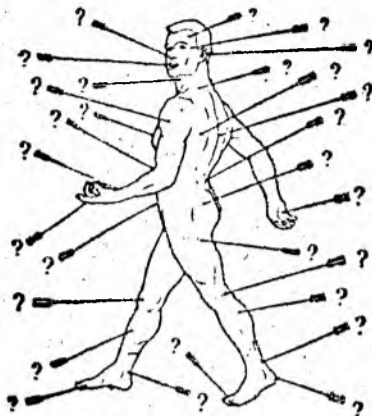
Sub conducerea unui secretar se descarcă apoi diferitele vagoane de transport, precum: vagonul care conține catargul, vagonul cu menajul, vagoanele cu piloții, garderoba, tribuna, șelele, casele, croitoria, salonul, mașinile electrice, cuferele, reclamele ș. a.

În acest timp sosește maestrul cortului cu vre-o 60 lucrători. Imediat ee sosește primul vagon conținând catargul, lucrătorii se pun pe lucru cu o iuțeață nemai pomenită. Sute de mâini descarcă vagoanele, fiecare are lucrul și postul său. Catargele colosale sunt ridicate și bine încheiate cu șuruburi, piloții de fier sunt bătuiți adânc în pământ, frânghiile se leagă cu putere de catarg și în câteva minute această lucrare e gata.

Dar și ceilalți lucrători nu stau fără ocupație; ei transportă în căruțe mici acoperișul de mușama impermeabilă, numită Chapiteau, pe care o întind, o montează și în scurt timp acoperișul e gata. Acum se procedează la instalarea corturilor pentru casele de bilete, pentru garderobe, amfiteatru, alții lucrează la decorațiunea din lăuntru, a lojelor, stalurilor, maneului etc. Secretarul cercului montează împreună cu oamenii săi instalația luminei electrice, atât pentru cerc, cât și pentru toate corturile și vagoanele din fața cercului. Număroasele vagoane se aranjează apoi după ordinea indicată de către secretarul cercului. În câte-va oare se ridică pe locul, care cu puțin mai înainte era aproape pustiu, un pompos cerc monstru, fala Europei, cel mai mare și mai renumit Cerc Henry.

Cercul Henry sosește la Sibiu cu două trenuri speciale. Cel dintii sosește Vineri 20 l. c. după prânz la 2 oare 52 minute iar altul seara la ceasurile 7 seară.

Te doare ceva?



I. Renumitul „Fluidul Elza” alui Feller e, după experiențele noastre liniștitor de dureri, vindecător, încetează durerile; repede și sigur vindecă reumă (spurc), slăbire de nervi, junghieri în coaste, influența, dureri de cap, de dinți, de spate, amorteală, durere de ochi, migrenă și multe nepomenite aci Fluidul Elza alui Feller e folosit cu efect fără eche la răgușală, catar, dureri de pierț și gît și morburii din curent ori răceală. Adevărat e numai dacă pe sticlă este numele „Feller”. 12 sticle mici sau 6 mari, ori 2 sticle speciale, K 5, franco.

II. Vestim apoi, că lumea folosește cu efect distins și sigur Piulele-Rebarbara de mână alui Feller, contra durerilor de stomac, zgirciuri, lipsă de poftă, arsuri de fier, greață, ameteală, răguși, haemoroide și alte conturbări de misture. 6 cutii franco cu 4 coroane. — Să ne ferim însă de imitațiuni și să adresăm acurat așa: 277 1—22

Eugen V. Feller, apotecar
Stubica, Centrala 122 (comit. Zagrab).

Nr. 1058/910

289 1—2

Publicațiune.

Comuna *Vestem* esarândează dreptul său de pășunat cu oi din muntele „Voineagu”, partea din teritoriul României, prin licitațiune publică, ce să va ținea în cancelaria comunală la 8 Noemvrie 1910 st. n. la 3 ore p. m. Prețul strigării 50 cor. Vadiu 10%.

Condițiunile de licitațiune să pot afla în cancelaria comunală.

Vestem, 17 Octomvrie 1910,

Primăria.

Nr. 1610/910

291 1—1

Publicațiune de licitație.

Comuna *Săsciori* esarândează pre un period de 3 ani localul propriu de cărciumă la 27 Octomvrie a. c. 2 ore după amiază. Prețul strigării 1300 cor. vadiul 10%. Condițiunile să pot vedea ori când în cancelaria cercuală notarială din loc.

Săsciori, 17 Octomvrie 1910.

Primăria comunală.

Costume pentru dame

după cel mai nou facon englez și francez, să eșcută dela cele mai simple până la cele mai fine, la dșoara

Elisa Schwarz

Sibiu, Schiffbäumel Nr. 2.

Tot acolo să primesc și 282 1—3

fete la învățătură

ce capătă totodată și mâncare și cvartir.

AVIZ.

Comuna *Săcel* din cercul Săliștei, comitatul Sibiu, dispune de un teritor de pășunat de peste 1500 jugăre. Doritorii de a pășuna acest teritor cu oile pe toamna, iarna și primăvara anului 1910—1911, să se adreseze economului comunal *Ilie Popa* (Tănăsioiu).

217 2—2

Nr. 48—1910
parochial

285 1—2

Concurs.

Întreprinzătorii doritori de a eșcuta lucrările necesare la edificarea bisericii gr.-cat. din Bradu (Fenyőfalva) comitatul Sibiuului, prin aceasta să recearca să-și înainteze ofertele în scris, însoțite de cautiunea de 1156 cor. 60 fil, adică: o mie c sută cincizeci și șase coroane și 60 fileri la subscrisul oficiu parochial gr.-cat. până la 13 Noemvrie st. n. a. c. la 2 ore d. a., când se va ținea licitațiunea minuendă.

Ofertele intrate mai târziu nu se vor lua în considerare.

Operatele despre acestea lucrări și anume: formulariul de contract, condițiile de edificare, planul și preliminarul de spee aprobate din partea Prea veneratului Conzistoriu Archiepiscopesc cu datul 9 Iulie 1910, Nr. 4793, se pot studia zilnic, la oficiul parochial gr.-cat. din Bradu, între orele 8—12 a. m. și 2—4 ore p. m.

Bradu (Fenyőfalva), în 15 Octomvrie 1910.

Demetriu Clain
paroch gr.-cat.

Ioan C. Urs.
curator I.

Publicațiune.

Comuna *Orlat* exarândează pe anii 1911, 1912 și 1913 prin licitațiune publică ce să va ținea în 23 Octomvrie a. c. la 10 oare a. m. în cancelaria comunală:

1. ospătaria comunală, cu prețul strigării 1200 cor., vadiu 10%.

2. măcelăria comunală cu prețul strigării 200 cor., vadiu 10%.

3. dreptul de a exploata pe teritoriul comunal nășip, pietrișiu și piatră cu prețul strigării 120 cor., vadiu 10% și

4. dreptul de a încassa taxele de lem-nărit.

Înainte de începerea licitațiunei verbale să admit și oferte în scris.

Condițiunile speciale să pot privi la primăria comunală.

265 2—2 **Primăria comunală.**

283 1—3

De vânzare

se află o casă cu licență de cărcimă, sare, tutun, cum și prăvălie cu mărfuri. Edificiul constă din 4 odăi, 2 pivniți și altele. Doritorii să se adreseze la *Nicolae Georgiță*, în *Ohaba de sub peatră* (Kő-Ohaba), posta *Fehérviz*, gara *Bajesd*, pe linia Piski-Petrosény.

Atențiune!

Săpunul »Schicht« e veritabil numai dacă poartă numele

Schicht

cu marca cerbul.



281 1—5

Se poate căpăta în tot locul

Kalodont

26 25—42 a lui Sarg

cremă de dinți neincunjurat de lipsă păstrează dinții curați, albi și sănătoși.

Uu învățăcel

se primește la

„Tipografia Poporului”
Sibiu.

Publicațiune.

Comuna Sadu dă în arandă pe calea licitațiunii publice, în 30 Octomvrie 1910 la 2 ore p. m., edificiul hotelului comunal împreunat cu licența de beuturi pe termen de 5 ani, adică până la 31 Decemvrie 1915.

Prețul de strigare este de 1200 coroane. Vadiul 10%. Condițiunile de licitare se pot vedea la Primăria comunală din Sadu.

Primăria comunală.

Publicațiune.

Comuna Avrig exarindează pe calea licitațiunii publice pe anii 1911, 1912 și 1913 cărciuma comunală. Licitațiunea să va ținea în 5 Noemvrie 1910 la 4 oare p. m.

Prețul strigării 1884 cor., vadiu 10%. Condițiunile mai de aproape să pot vedea la primăria comunală.

Avrig, în 16 Octomvrie 1910.

Primăria comunală.

Răduțiu
notar.

Sperlea
primar.

Licitațiune.

Să publică, că comuna Strugari lângă Szászsebes dă prin licitațiune publică moara de faină în 30 Octomvrie st. n. a. c. la 9 oare a. m.

Prețul strigării 1200 cor. 15 fil. Vadiul 10%. Oferte în scris să pot face până la începerea licitațiunii. Numai astfel de oferte să primesc în cari pe lângă suma hotărâtă e și declarația, că oferentul cunoaște condițiunile de licitare, precum și vadiul necesar. Condițiunile mai de aproape să pot vedea ori când în oarele oficioase în cancelaria notarială din loc.

Strugari, la 4 Octomvrie 1910

Primăria comunală

Daniil Petrașcu
notar.

George Vlad
primar.

Licitațiune.

În urma plusofertului dat să publică, că comuna Strugari (Szászsebes) dă din nou în arandă prin licitațiune publică casa pentru crismă comunală în 30 Octomvrie st. n. a. c. la 10 oare înainte de amiază.

Prețul strigării 1129 cor. 25 fil. Vadiu 10%. Oferte în scris să pot înainta până la începerea licitațiunii. Numai astfel de oferte să primesc, în cari pe lângă suma hotărâtă e și declarația, că oferentul cunoaște condițiunile de licitare, precum și vadiul necesar. Condițiunile mai de aproape să pot vedea ori când în oarele oficioase în cancelaria notarială din loc.

Strugari, la 4 Octomvrie 1910.

Primăria comunală.

Daniil Petrașcu
notar.

George Vlad
primar.

Anunț.

Cu 1 Noemvrie ori 1 Ianuarie se caută pentru o familie română de două persoane

o femeie de încredere

ori servitoare, care să știe fierbe și călca. Aproape de Sibiu. Simbrie lunară 20 cor. și spese de drum. Se va preferi o persoană mai bătrână, cu recomandare dela vreun domn preot, ori învățător.

Scrisorile sunt a se adresa la administrația „Foi Poporului“, de unde se vor trimite familiei respective sau se vor da informațiile dorite.

Cercul are o temperatură potrivită și aparat în contra tuturor intemperiilor!

Numai 6 zile în Sibiu!

CIRCUL HENRY

în Sibiu, Piața Lemnelor.

Sâmbătă, 22 Octomvrie st. n.

la ora 8 seara

GALA PREMIERE

cu program senzațional și mondial pentru Sibiu.

ATRAȚIUNI ALESE!

între cari Doamna și Domnul Director Henry excelează în

Dresură originală de cai

a căror măiestrie specifică este apreciată de toată presa indigenă și streină ca hors concurs.

Senzație generală!

Trupa Benedicti Riga

numită „oamenii zburători“.

Nou pentru Sibiu.

M-elle Hortense Henry

Star al școalei înalte.

Trupa Mohammed ben Mohammed.

10. Riff Kabii originali. 10

cu miraculoasele producțiuni de forță.

La Charmante M-ile

FLORENCE

cu miraculoasa haită de câni dresați din Siberia. Ultimul cuvânt al dresurei moderne

Nou pentru Sibiu.

Supta cu taurii în Madrid

scene parodistice a

FRĂȚILOR CAVALLINI

Surorile LOBE *artiste în călărie par excellence.*

The Regellos

Conuș fus triplu

Domnul Milanovici

Regele în arta călăriei

Nou! Trupa Mavelly Nou!

cea mai bună trupă de acrobați a timpului de față.

M-ile Melanie

Voltage à la Rechar.

10 Clowni și Auguști

și alte multe.

Nou pentru Sibiu! Creațiune originală a directorului Henry

Dschungeln din India

act combinat de dresura Elefanților, Maimuțelor și Căinilor.

Prețul locurilor: Loc în Lojă 5 cor., Cerele 4 cor., Locul I 2 cor. 50 fil., Locul II 1 cor. 50 fil., Locul III 1 cor., Galeria 70 fil.

Mier. uri 26 Octomvrie 4 oare p. m. Reprezentații pentru școlari și familii cu prețul jumătate, pentru băieți și copii cu prețurile următoare: Loje 2-50 cor., Cerele 2 cor., Loc I 1 25 cor., Loc II 80 bani, Loc III (de șezut) 50 bani, Galeria 40 b.

Duminică 23 și Mercuri 26 Octomvrie

2 Reprezentațiuni

la 4 ore d. a. și seara la 8 ore, cu programă absolut de oraș mondial.

Vânzare de bilete pentru toate reprezentațiile dela 10 oare a. m. neîntrerupt la cassa circului și numai pentru reprezentațiile de seară în librăria Jos. Drotleff, strada Cîsnădiei Nr. 23.

Biletele sunt valabile numai pentru reprezentația pentru care au fost cumpărate. Biletele fără coupon n'au valoare. Fumatul și adus câni este oprit din partea poliției.

La toate reprezentațiile de după amiază, programa de seara neschimbată.

În zilele când nu se dau 2 reprezentații au loc probe interesante dela 10-1 oară p. m. Duminică, 23 Octomvrie vizitarea grajdurilor dela 10-1 oară.

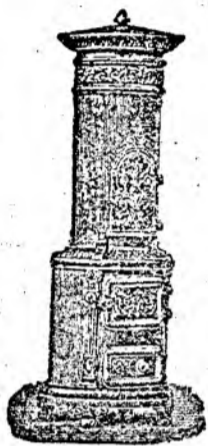
Se caută un companist

la o prăvălie cu mărfuri de tot felul, cum și hotel, cari dau anual o învârtală de vre-o 40,000 coroane. Dela respectivul se pretinde, ce se aibă un capital măcar de vre-o 4000 coroane sau se poată depune altă garanție.

Dacă se află vre-o persoană potrivită i-se predă și toată afacerea pe răspunderea lui proprie. Acest companist sau arăndaș se caută din cauza diferitelor ocupații, ce le are proprietarul de acum.

260 3-6
Scrisorile sunt a se adresa la Administrația „Foi Poporului” sub numele „Un companist”, de unde se vor trimite respectivului, sau se vor da informații personale.

Rămășițe de lemn moale.
Pachețele de lemne.



Cocs, cărbunii de peatră.

Mare depozit

in

Cuptoare de tuciu pentru încălzit
cu lemne și cărbuni.

Cuptoare Meidinger, cuptoare pentru dejun,
cuptoare cu foc durabil, de căhale,
și pentru petroleu, precum și cuptoare
cu căldură dublă (Radiator).

Aparate de fierț și încălzit pe masă

de culoare neagră, email
și îmbrăcate cu căhale
— în diferite prețuri. —

Cărămizii pentru cuptoare,
tave pentru copt și alte seule
ce trebuiesc la cuptor.

Hoarne pentru fum
negre și nichelate

la 86 2-52

Carol F. Jickeli

Sibiu—Alba-Iulia.

500 Coroane

plătesc celui-ce ar mai
căpăta vre-odată durere
de dinți ori li va mirosi gura după-ce va folosi apa
de dinți a lui Bartilla, o sticlă cu 80 fil. Ed. Bar-
tilla-Winkler Viens 19/1. Sommergasse 1. In Sibiu:
in farmaciile: in Piața mare 10; in Piața mică 27;
strada Cisnădiei 59; ulița Turnului (Saggasse); ulița
Ocnei 2; farmacia Teutsch; Meltzer, str. Gușteritei;
și str. Cisnădiei. In Bistrița: farmacia lui Herbert.
Sebeșul săsesc; farmacia Lederhülger; Sighisoara:
farmacia lui Ligner.

Să se ceară pretutindenea apiat apa de dinți
a lui Bartilla. Denunțări de falsificare vor fi bine
plătite. La locurile unde nu să poate căpăta, trimit
7 sticle cu 5 cor. 80 fil. franco.

25 16-

Vinuri de masă escolente,

lira cu 44 și 48 fileri la cumpărare
de cel puțin 50 litre ofere negustoria
de vinuri

JOSEF SCHULTZ

Sibiu, strada Urezului 20

„Cassa de păstrare în Mercurea“

societate pe acții

Primește depuneri spre fructificare cu 4 $\frac{1}{2}$ % interese fără anunț,
cu 5% pe lângă un anunț mai lung, iar peste 10,000 Cor. cu 5 $\frac{1}{2}$ %.
Interesele după depuneri se capitalizează de 2 ori pe an și anume
la 30 Iunie și 31 Decembrie st. n.

Darea de interese o plătește institutul.

Depuneri și ridicări se pot face și prin poștă.

Acoardă împrumuturi pe cambii, cambii cu acoperire hipotecară
obligațiuni cu cavenți, pe hipotecă, — credite de cont-curent pe lângă
asigurare hipotecară sau hârtii de valoare (acții dela bănci și efecte publice).

Etalonul de interese variază între 6 $\frac{1}{2}$ —8% fără nici o proviziune.

Direcțiunea.

Mașinile de cusut

ale firmei

Seidel & Naumann

sunt cele mai bune și mai ieftine.

Singurul reprezentant pentru Sibiu și jur:

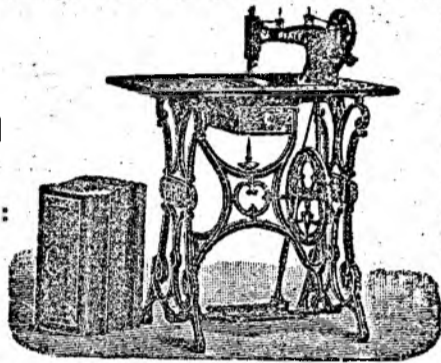
Carol F. Wultschner

Sibiu—Nagyszeben

strada Poplăcii (Quergasse) Nr. 43

Reparaturile se execută conștientios pe lângă prețurile cele mai ieftine.

Depozit de tot felul de articli și părți singuratic
ce sunt de lipsă la mașinile de cusut.



Cel mai mare magazin de blănărie

274 2-6

ILIE STEFLEA

Piața-mare Nr. 18. SIBIU Piața-mare Nr. 18.

Apropiindu-se timpul de iarnă îmi iau voie a aduce la cunoștința
onoratului public, că în prăvălia mea se află de vânzare boauri, man-
șoane, căciuli pentru dame și domni, precum și hânzi de drum, saci de picioare
și căciuli românești în mare alegere. — Afară de acestea primesc și ese-
cut în atelierul meu tot felul de comande de bransa blănăriei. — Aici se
vând și se cumpără tot felul de piei, după cursul pieței din Lipsca.

In caz de noroc câștigul principal 1 milion Cor.

Nu întârzia

a participa la loteria a 27-a a loteriei de clase reg. ung.,
ce să începe acum cu clasa primă

Colectura principală

Iuliu Friede et Comp.

SIBIU

Strada Cisnădiei Nr. 1.

BRAȘOV

Strada Vămei Nr. 36.

recomandă pentru clasa primă, a cărei tragere va afla loc la 17 și
18 Noembrie, lozuri originale de $\frac{1}{8}$. $\frac{1}{4}$. $\frac{1}{2}$. $\frac{1}{1}$
cu prețul oficios de 150 3— 6— 12— Cor.

Fiecare comandă să efectuește imediat, însă numai pe lângă trimiterea
înainte a banilor sau cu rambursă.

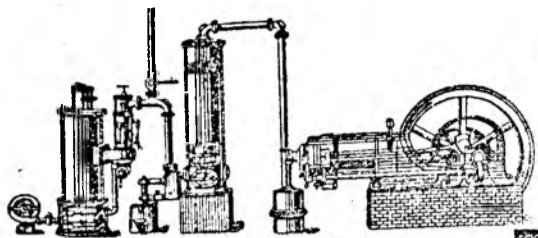
288 1-4

Mandate postale și planuri de câștig la dorință franco.

90,000, 80,000 Coroane

Câștiguri de 600,000, 400,000 Cor.

200,00, 100,000 Coroane



Szabó & Comp.

acum **Budapest, V., Báthory u. 22**
(mai înainte în Gyár u.)
recomandă motoarele de gaz sugativ bune de
încalzit cu cărbuni de lemn, cocs, antracit
sau cărbuni druni.
Spese de funcționare:
1 1/2 -- 2 filei de puterea de cal pe oră. — Ga-
ranța cea mai mare! — Catalog gratis —
Prețuri ieftine pe rate. 284 1—26

Subscriberul prin aceasta îmi permit a aduce la cunoștința onoratului public,
că mi-am deschis un

ATELIER DE ROTĂRIE

Sibiu, strada Rosenfeld Nr. 3

(vis-à-vis de Casarma jendarmărească)

unde primesc și esecut tot felul de cară și căruțe, simple sau de lux, din material
neîntrecut de tare și uscat. De asemenea primesc și reparaturi de mașini agricole.
Serviciu grabnic, cinstit și cu prețuri moderate.

Rugând onoratul public din Sibiu și jur de binevoitorul sprijin, semnez

Cu toată stima

Ioan Opreș
măiestru rotar.

Aici să primește și un învățăcel.

241 3—3

Marca de scutire: „Anker“

Liniment, Capsici comp.

Inlocuitor pentru
Anker-Pain-Expeller

este un leac de casă valorat de mult, care
să folosește de mulți ani ca fricțiune sigură
— la podagră, reumatism și răceli.

Atenție. Din cauza imitațiilor de puțină va-
loare să fim precauți la cumpărare
și să primim numai sticle originale în
ștampă cu marca de scutire „Anker“ și cu
numele Richter. Cu prețul de 80 fl. C. 1-40
și Cor. 2— să capătă aproape în toate far-
maciile. Depozit principal la Iosif Török,
farmacist în Budapesta.

Farmacia lui Dr. Richter la
„Leul de aur“ în Praga. ::
— Șoseaua Elisabeta Nr. 8 nov. —
Eспедиție zilnică. 288 12—42

Singurul institut de asigurare ardelen

„TRANSYLVANIA“

Strada Cisnădiei 5. **SIBIU** — Strada Cisnădiei 5.
recomandă

Asigurări împotriva focului

pentru edificii, recolte, mărfuri, mașini, mobile etc. pe lângă premii recu-
noscute de cele mai ieftine, și în cele mai favorabile condiții, cum și

Asigurări asupra vieții

(pentru învățători și preoți români gr.-or. și gr.-cat. dela așezămintele
confesionale cu avantajii deosebite), pe cazul morții, și cu termen fix, cu
plătire simplă sau dublă a capitalului; asigurări de zestre (copii), pentru
serviciul militar, și asigurări pe spese de înmormântare, mai departe asigu-
rări de accidente corporale, contra infracțiilor (furt prin spargere) și asi-
gurări de pagube la apaduce.

Sumele plătite pentru pagube de foc până la finea anului 1909	K 4.831,168-51	Starea asigurărilor cu (foc K 112,045,412— sfârșitul anului 1909 (viață „ 10,847,132—
Capitale asigurate pe viață achitate	4.571,035-31	Fonduri de întemeiere și de rezervă
		2.309,387—

Prospecte în combinațiile cele mai variate se trimit și se dau gratuit orice
informații în birourile Direcțiunii, strada Cisnădiei Nr. 5 și la toate agenturile.
Persoane versate în Acuziții, cari au legături bune, se primesc în serviciul Institutului în condiții favorabile.

Câteva cuvinte asupra boalelor secrete.

E trist, — dar în realitate adevărat că în
trecerea de ani e bătătoare la ochi mulțimea acelor
sămăni, a căror sânge și sucuri trușești sunt atro-
fiate și cari în urma nșurinței din tinerețe și prin
deprinderi rele și-au sdruncinat sistemul nervos și
puterea spirituală. E timpul suprem ca aceste
stări îngrozitoare să se pună capăt. Trebuie să fie
cineva care să dea tinerimei deslușiri bine-voitoare
sincere și scuzătoare la tot ce privește viața sexua-
lă, — trebuie să fie cineva căruia oamenii să-și
încredințeze fără teamă, fără șială și cu încredere
săcasurile lor secrete. Dar nu e în desajuns însă a
destăinui aceste năcazuri ori și cui, ci trebuie să ne
adresăm usul astfel de medic specialist, conștițios,
care știe să dea asupra vieții sfaturi bune sexuale
și știe a ajuta și morburilor ce deja eventual există
stăruind apoi va înceta existența boalelor secrete.

De o chemare atât de măreață și pentru
acest scop e institutul renumit în toată țara și
Dr.ului PALOCZ, medic de spital, specialist
(Budapesta VII, Rákóczi-ut. 10), unde pe lângă
discreția cea mai strictă, primește ori-cine (atât băr-
bații cât și femeile) deslușiri asupra vieții sexuale,
unde sângele și sucurile trușești ale bolnavului să
curăță, nervii i-se întăresc, tot organismul i-se eli-
berază de materiile de boală, chinurile sufletești
i-se liniștesc.

Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr.
PALOCZ vindecă deja de ani de zile repede și
radical cu metodel lui propriu de vindecare
abiar și cazurile cele mai neglese, razele sifilitice.
Boalele de țevă, hepatică, nervi și țira spinării, lace-
nturile de confuzie a minții, urmările onanței și
ale sifilisului, erecțiunile de spaimă, clăbirea puterii
dărbitești (impotența), vătămăturile, boalele de sânge
de piele și toate boalele organelor sexuale feme-
ești. Pentru femei e sală de așteptare separată
și știri separată. În ceace privește cura, depăr-
țarea nu este piedecă, căci dacă cineva, din ori ce
cauză n'ar putea veni în persoană, atunci cu plă-
cere i se va da răspuns amănunțit foarte discret
prin scrisoare (în epistolă e de ajuns a se alătura
numai marca de răspuns.) Limba română se vor-
beste perfect. După încheierea curei, epistolele se
ard, orie la dorință să retrimite flecăruia. Institutul se
îngrijeste și de medicamente speciale. Vizitele se
primesc începând dela 10 ore a. m. și până la 5 ore
p. m. (Duminica până la 12 ore a. m.) Adresa: Dr.
PALOCZ, medic de spital, specialist, Budapesta VII
Rákóczi-ut. 10. — Locuința de a i Noemvrie: Bu-
dapesta. IV, Muzeum-körut 13. 80 75—

Nici când!

nu mai schimb altul cu săpunul meu,
de când folosesc săpunul de lapte de *crin-
Steckenpferd* (marca *Steckenpferd*) de
Bergmann & Co. Teschen a. E. fiindcă
acest săpun rămâne singur cel mai eficace
decât toate săpunurile medicinale, cum
și pentru îngrijirea unui teint frumos,
moale și delicat. Bucata cu 80 fileri să
capătă în toate farmaciile, drogheriile și
parfumeriile etc. 40 87—40



Pene de pat boame ieftine!

5 Kilo: noue, scărmanate cor. 9.60; mai bune
cor. 12.—; albe, moi, pufoase, scărmanate
cor. 18.—; cor. 24.—; albe ca zăpada, moi,
pufoase, scărmanate cor. 30.—; cor. 36.—.
Expedarea franco cu rambursă. Schimb
și reprimire să admite pe lângă rebonificare
de porto. 251 5—6
Benedickt Sachsel, Lobes 184.
posta Pilsen, Boemia.

Anțeo!



Afurisita de tușă
mă inneacă.

La tușă, răgușală și întrocinare ajută
sigur și repede

Pastile de piept ale lui Egger

au un gust admirabil și nu strică pofta de mâncare.

Un carton 1 cor. și 2 cor.
Carton de probă 50 fl.

Depoul central:

farmacia „La palatia“
Budapest, VI., Váci körut 17.

În Sibiu să poată căpăta la Guido Fabritius, Carol Morscher, Carol Müller, E.
Rummler, Karl Pissel, August Teutsch.
În Sebeș la Wilhelm Lederhüger și Ludvig Binder. 254 5—26

Trăiască!



Pastilele lui Egger
mă scapără iute.

Căştigul cel mai mare eventual 600,000 marce.	Anunţ de noroc	Căştigurile sunt garantate de stat.
--	-----------------------	-------------------------------------

Invitare la participare la

Şansele de câştig

ale loteriei mari garantate de statul Hamburg în care trebuie să se câştige

9 milioane 841,476 de marce

Căştigul cel mai mare în cazul cel mai norocos

600,000 de marce

resp.	căştiguri à
560,000 marce	300,000 marce
550,000 „	200 000 „
540,000 „	100,000 „
530,000 „	60 000 „
520,000 „	50,000 „
515,000 „	45,000 „
510,000 „	40,000 „
305,000 „	30,000 „
303,000 „	20,000 „
302,000 „	15 000 „
	10,000 „

etc.

În total conţine loteria, care constă din 7 clase, 100,000 de lozuri cu 48,405 căştiguri şi 8 premii, așa că aproape

jumătate din toate lozurile câştigă.

Venitele să urcă dela clasă la clasă și căştigul cel mai mare din clasa primă e av. de m. 60,000 iar cel din clasa 7-a 600,000.

Preţurile oficiale a lozurilor de clasa primă sunt:

Loz întreg 6 M. (7 K)	Loz de jum. 3 M. (3.50 K)	Sfert de loz 1.50 M. (1.75 K)
--------------------------	------------------------------	----------------------------------

Planul oficial de lozuri provăzut cu emblema statului în care sunt espuse preţurile lozurilor din clasele diferite precum și o consemnare a căştigurilor, îl trimite la dorință gratis și franco.

Fiecare participant primește lista oficială a tragerilor imediat după trageri.

Căştigurile să plătesc prompt sub controla statului. Comandă rog acum sau cel târziu până la

28 Octombrie n. 264 4-10

Samuel Heckscher sen., bancher Hamburg 36.

Tăiați aici

Comandă la Dl Samuel Heckscher sen.,
Nr. 1057 bancher, Hamburg 36.

Trimite-mi-
 { Loz întreg à 6 Marce (7.- K)
 { de jumătate „ 3 „ (3.50 „)
 { de un sfert „ 1.50 „ (1.75 „)

Adresa:

Preţul aici alăturat cu mandat } Ce nu-i dorit
 cu rambursă } să se ștergă,

UN BĂIAT

dela 13—15 ani să primește ca învățăcel sub condiții favorabile la **Toma Lupăș** franzelar în **Săliște** (lângă Sibiu).

Ludovic Terencz,

croitor de bărbați,

Sibiu, str. Cismădiei Nr. 12,

recomandă p. t. publicului

cele mai noue stoffe de iarnă
în mare asortiment**noutățile**

sosite chiar acum, pentru haine de bărbați stoffe englezești, franțuzești și indigene, din cari se execută după măsură cele mai moderne vestimente precum: Sacko, Jaquete, și haine de salon, cu prețuri foarte moderate.

Deosebită atențiune merită noutățile de stoffe pentru pardisiuri și „Raglam“, cari se află totdeauna în deposit bogat.

Asupra reverențelor confecționate în atelierul meu, îmi permit a atrage deosebita atențiune a On. domni preoți și teologi absolvenți.

În casuri de urgență confecționez un rind complet de haine în timp de 24 ore.

Uniforme pentru voluntari, cum și tot felul de articole de uniformă, după prescripție croitoria cea mai nouă.

2 cafe de pantofar

să primească pe lângă condițiuni avantajoase la

Nicolae Baciu

266 3-6 pantofar

în *Mercurea* (Erdélyszardahely).

Contra tusei, răgușelei și catarului au efect mai bun 283 2-12

bomboanele Pemete
ale lui Réthy.

La cumpărare să fim atenți și să cerem apriat bomboane de ale lui RÉTHY, fiindcă sunt multe imitații fără valoare.

1 Carton 60 fileri.

Să cumpărăm numai bomboane Pemete de-ale lui RÉTHY!

In Hala de mobilestrada Sării Nr. 33 **SIBIU** Salzgasse Nr. 33

se află totdeauna și se execută:

276 2- Odăi complete pentru dormit

Odăi pentru mâncare

precum și tot felul de mobile singuratică dela cele mai simple până la cele mai fine.

Scaune (jețuri) încovoiate în mare alegere

Fabricațiune proprie

Prețuri ieftine

CAROL HOREDȚ

măiestru măsar

Cel mai nou și mai bun leac!

Atrag atențiunea marelui public, asupra medicamentului meu, pe care l'am descoperit numai de curînd, și pe care îl dau cu garanție tuturor ce-l comandă. Medicamentul are mare efect asupra bolilor de: uime, buboale, coclitră, sugel, bubă-vinătă apoi la tăieturi de săcure ori de cuțit, la durere de spate, de picioare, și la umflături de rînză, de coaste, de pînțece, de mâni, de măsele, de limbă, de buze, de urechi, de picioare, de grumazi și altele, precum și celuice cade de-l vinețește vre-o parte a trupului, și la hube urite de pe trup!

Leacul folosit vindecă ori-și-ce boală de acestea. — Dacă morbul e mai vechiu coace fără nici o durere, spărgînd rana și trăgînd puroiul (coaptura) și rămîne omul sănătos! — Folosește și la morburile secrete învechite și la arsuri! E folositor leacul și pentru animalele domestice, și la mușcături de căne — de aceea e bine ca la nimeni să nu lipsească din casă acest leac pentru cazuri de îmbolnăviri, — leacul se poate păstra de la 10—20 ani fără a se strica.

Acest medicament (leac) nu se află spre vînzare în nici o farmacie, ci se pregătește de-adreptul de mine. Lămuriri (sfaturi) cum trebuie folosit leacul, se dau la cumpărare. — Leacul nu e periculos și are un miros plăcut. — Comandele se fac urgent și să trimit și cu rambursă!

Acest medicament (o rudă de 10 cm.**lungă) costă numai 2 cor. 40 fileri.****Două ruzi 3 coroane 40 fileri.**

Adresați-Vă cu încredere la

Remul Budoiu-Deleanu

în Sibiu-Nagyszeben

(Strada Măcelarilor Nr. 12).